

НАРВСКИЙ КОЛЛЕДЖ ТАРТУСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ЛЕКТОРАТ ПСИХОЛОГИИ И ПЕДАГОГИКИ

Марика Отс

ПРИБЛИЖЕНИЕ ДОШКОЛЬНИКОВ К ЭСТОНСКОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ЧЕРЕЗ
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПЕДАГОГОВ ДДУ И РОДИТЕЛЕЙ

Бакалаврская работа

Научный руководитель: лектор Елена Дерябина (Knd)

НАРВА 2017

Olen koostanud töö iseseisvalt. Kõik töö koostamiselkasutatud teiste autorite tööd,
põhimõttelised seisukohad, kirjandusallikatest ja mujalt pärinevad andmed on viidatud.

..... 09.01.2017

Töö autori allkiri ja kuupäev

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputööüldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina Marika Ots (sünnikuupäev: 23.04.1993)

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose «Приобщение к эстонской детской литературе через взаимодействие педагогов ДДУ и родителей», mille juhendaja on Jelena Deryabina,

1.1 reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;

1.2 üldsusele kättesaadavaks tegemiseks Tartu Ülikooli veebikeskkonna kaudu, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.

2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.

3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Narvas, 09.01.2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
ГЛАВА 1. ПРИОБЩЕНИЕ ДОШКОЛЬНИКОВ К ЧТЕНИЮ: ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ТРАДИЦИЯ И МЕТОДИЧЕСКАЯ ОСНОВА	9
1.1. Обзор исследовательской традиции по вопросу приобщения дошкольников к чтению.....	9
1.2. Вопросы формирования круга детского чтения	16
1.3. Особенности восприятия литературы детьми старшего дошкольного возраста...19	
1.4. Актуальность проблемы приобщения к эстонской детской литературе в условиях Ида-Вирумаа.....	22
ГЛАВА 2. ЭМПИРИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	26
2.1. Описание исследования.....	26
2.2. Анализ и интерпретация данных по проведенному исследованию.....	28
2.2.1. Результаты исследования педагогов.....	28
2.2.2. Результаты исследования родителей.....	39
2.3. Выводы исследования.....	48
ГЛАВА 3. МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ. КРУГ ЧТЕНИЯ	50
3.1. Эно Рауд «Сипсик».....	52
3.2. Леэло Тунгал «Барбара и летние собаки»	54
3.3. Эдгар Вальтер «Поки»	55
3.4. Эно Рауд «Рыба ходит, коlobродит»	57
3.5. Андрус Кивиряхк «Лимпа и пираты»	59
3.6. Пирет Рауд «Эрнесто и его кролики»	61
3.7. Хели Илипе Соотак «Чертова дюжина историй про Домовенка»	64
3.8. Хиле Карм «Робот Роберт получил в подарок сердце»	65
3.9. Кристина Касс «Истории про Петру»	67
3.10. Айно Первик «Как работать президентом».....	69
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	71
RESÜMEE	74
СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	75
ПРИЛОЖЕНИЯ	78
Приложение 1. Анкета для педагогов.....	78
Приложение 2. Анкета для родителей.....	81

ВВЕДЕНИЕ

Обоснование выбора темы

На протяжении многих веков книга играла роль хранителя духовности и мудрости, народной культуры. Однако в последнее время детское чтение постепенно отходит в сторону, уступая место компьютерным технологиям. Из-за глобальной компьютеризации, затронувшей все аспекты жизни человека, наблюдается общая тенденция снижения потребности к чтению как у взрослых, так и у детей.

Снижение культуры чтения, а также недостаточное внимание, уделяемое формированию интереса к чтению в дошкольном возрасте, влечет за собой опасные последствия. Эти последствия можно предотвратить, если проблему чтения осознать не как трудности отдельного человека или семьи, но как проблему нашего общества. Общество должно понимать, что интерес к книге закладывается в дошкольном возрасте. Необходимо осознавать, что именно общение с книгой всесторонне развивает внутренний мир ребенка. Чтение учит познавать мир, анализировать окружающие человека события, закладывает нравственные и культурные ценности.

В дошкольном возрасте ребенок стремительно развивается: формируются основы личности, мышление, эмоциональная сфера, память, воображение, социальные навыки. Для успешного духовного развития важно, чтобы мышление, память, восприятие ребенка работали активно, т.к. данные процессы важны не только в школьный период, но и в целом влияют на приспособленность в жизни. Многие из этих навыков ребенок может получить через процесс чтения (Kivi, Roosleht 2000:5)¹.

Интерес ребенка к книге закладывается в семье. Однако целенаправленно работу по приобщению ребенка к чтению должны вести педагоги детских дошкольных учреждений, выбирая для ее проведения формы и приемы совместной с семьей деятельности. Для того, чтобы построить такую работу, необходимо пересмотреть и проанализировать уже существующие методики, выбрать современные подходы к приобщению детей к книге.

Важной ролью детской литературы является нравственное воспитание. Книга помогает ребенку понять границы добра и зла, формирует такие качества, как вежливость, уважительность, честность, сострадательность, дружелюбность, а также раскрывает модели поведения, которым стоит или не стоит следовать. Через книгу ребенок познает самого себя, а также чувства и проблемы других людей, осваивает культуру своего народа. Роль книги неопределима с точки зрения выстраивания базовой культуры личности,

¹ Здесь и далее тексты на эстонском языке представлены в переводе автора бакалаврской работы.

развития интеллекта, формирования позитивного отношения к миру, творческого мышления и воображения.

В ситуации потери интереса к чтению происходит снижение личностной культуры дошкольников. Их литературный опыт имеет риск быть недостаточным или ограниченным. В дальнейшем из-за этого у детей могут возникнуть трудности в освоении школьной программы.

В условиях мультикультурной среды нашей страны важной задачей детского дошкольного учреждения, работающего на русском языке, является приобщение ребенка к чтению не только российской, но также и эстонской детской литературы. В Государственной учебной программе дошкольного учреждения говорится о том, что «принципами учебно-воспитательной деятельности детского учреждения являются придание ценности эстонским культурным традициям и учет особенностей других культур» (KLRÕ 2008: §4). Знакомство с эстонской культурой, формирование устойчивого интереса к ней, по нашему мнению, может осуществляться посредством приобщения к эстонской детской литературе.

В настоящее время имеется достаточный выбор эстонской детской литературы, переведенной на русский язык. Задачей педагогов является формирование круга чтения и приобщение воспитанников к эстонским детским книгам, в том числе и современным.

Также в Государственной учебной программе дошкольного учреждения указывается на то, что одним из важных аспектов успешного образования является сотрудничество педагогов и родителей: «Общая цель учебно-воспитательной деятельности заключается в разностороннем и постоянном развитии ребенка при сотрудничестве дома и детского учреждения» (KLRÕ 2008: §3). Есть в ней и следующие рекомендации: «В составлении и разработке учебной программы детского учреждения принимают участие педагоги детского учреждения с привлечением родителей» (KLRÕ 2008: §2).

Опираясь на данные аспекты программы, мы считаем, что приобщение к современной эстонской литературе путем совместной работы педагогов и родителей даст эффективный результат в культурном развитии ребенка.

Цель и задачи исследования.

Целью данной работы является исследование и анализ ситуации по приобщению старших дошкольников к эстонской детской литературе в детских садах Ида-Вирумаа (Нарве), а также разработка методических рекомендаций в помощь родителям и педагогам.

Для достижения поставленной цели предполагается решить следующие задачи:

1. Изучить исследовательскую традицию вопроса приобщения дошкольников к чтению.
2. Проанализировать критерии включения книги в круг чтения дошкольников.
3. Провести исследование среди педагогов ДДУ г. Нарвы и родителей дошкольников для того, чтобы выяснить, как формируется круг чтения, какие произведения эстонской литературы входят в круг детского чтения дома и на занятиях в детском саду. В качестве объекта исследования выбраны педагоги и родители старших групп (5-6 лет).
4. Проанализировать полученные в ходе исследования данные, выявить основные существующие проблемы, связанные с приобщением дошкольников к эстонской детской литературе.
5. В помощь педагогам и родителям расширить круг чтения дошкольников за счет современной эстонской литературы для детей 5-6 лет, соответствующей принципам и критериям, принятым в методике детского чтения. Для решения этой задачи отобрать произведения эстонских авторов, переведенные на русский язык и вышедшие в последние десятилетия, представить их краткий анализ и методические рекомендации для чтения.

Структура работы

Работа состоит из трёх глав: теоретической, исследовательской и методической. В первой главе рассматривается важность и актуальность проблемы приобщения детей к чтению, представлен анализ исследовательской традиции: обзор появления и становления специализированных методик, направленных на приобщение детей к чтению. Во второй главе рассмотрены и изложены результаты анкетирования педагогов ДДУ Нарвы и родителей дошкольников. В третьей главе составлен круг чтения современной эстонской детской литературы, который может быть использован педагогами и родителями, с кратким анализом включенных в него произведений и методическими рекомендациями. В заключении работы изложены выводы по исследовательской работе, обозначена научная и

практическая ценность исследования и возможность ее применения для дальнейших разработок в этой области.

ГЛАВА 1. ПРИОБЩЕНИЕ ДОШКОЛЬНИКОВ К ЧТЕНИЮ: ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ТРАДИЦИЯ И МЕТОДИЧЕСКАЯ ОСНОВА.

1.1. Обзор исследовательской традиции по вопросу приобщения дошкольников к чтению

Понимание важности приобщения детей к чтению произошло в XVI веке, когда впервые детство стало восприниматься как особый период жизни человека. В связи с этим возникла потребность разработать учебный процесс, направленный на обучение ребёнка (Гриценко 2007:198).

Вопросами методики работы с детской книгой занимались многие деятели. Одним из первых был Дмитрий Герасимов - русский книжник, богослов, переводчик религиозных трактатов и учебника латинской грамматики на русский язык. Он впервые выделил важность для детей сведений об авторе, что являлось новшеством для древнерусской литературы, так как в большинстве произведений авторы не называли себя. Также Герасимов советовал сообщать ученикам историю создания произведения (Гриценко 2007:198).

Постепенно в российском обществе сформировались различные методы и приемы работы с книгой. В XVIII веке вопросам детского чтения, формирования его круга уделяли внимание куратор Смольного института И.И. Бецкой, издатель первого русского журнала для детей «Детское чтение для сердца и разума» Н.И. Новиков, писатель и историк Н.М. Карамзин. Они обращали внимание на то, что важно не принуждать ребенка к чтению, а вызывать интерес к книге, добиваться того, чтобы ребенок с удовольствием слушал произведения и вследствие этого самостоятельно обращался к книгам (Гриценко 2007:200-202).

По словам Н. М. Карамзина, детское чтение «новостию своего предмета и разнообразием материи, несмотря на ученический перевод многих пьес, нравилось публике» (Карамзин 1964:177). По его инициативе в учебных заведениях появился предмет словесность, способствовавший осознанию самоценности литературы и активному развитию методической системы ее преподавания.

Разными аспектами формирования интереса к чтению занимались А. Ф. Бестужев, рассматривавший роль чтения в формировании нравственности; В.А. Жуковский, считавший, что круг чтения должен быть обусловлен практическими нуждами человека (то есть исходить из его сословной принадлежности); А.А. Ширинский–Шихматов,

писавший о важности поддержания интереса к книге: «Учение детей, с самого начала одного, надобно стараться производить так, чтобы им не наскучить уроками и не заставить их возненавидеть сего упражнения. Надобно так располагать учением их, чтобы они без принуждения и по доброй воле принимались за книгу, чтобы сами напоминали о наставшем времени уроков» (А. А. Ширинский- Шахматов 1901).

К середине XIX века в трудах литературного критика В.Г. Белинского, а также его последователей Н. Г. Чернышевского и Н. А. Добролюбова складывается особая методика приобщения ребенка к книге. Особое внимание в ней уделяется учету возрастных особенностей читателя, восприятию произведения ребенком, тщательному отбору книг для детского чтения, анализу художественных текстов. Выдвигается критерий художественности, общий для детского чтения (Гриценко 2007:216).

Во второй половине XIX века в методике приобщения детей к чтению происходит дискуссия о месте сказки в детском круге чтения. Некоторые исследователи (Б. Ленский) полагали, что сказочный вымысел, воздействуя на сознание ребенка, мешает реалистичному пониманию мира. «Сказка служит сильным тормозом общего психологического развития ребенка» (цит. по: Гриценко 2007:217). Другие (Н. Завьялов) неоспоримым считали нравственное воздействие сказки, её влияние на язык и речь детей.

На протяжении XX века в трудах ученых Л.С. Выготского, Е.А. Флериной, Ф.А. Сохина, Н.С. Карпинской, З.И. Романовской, З. А. Гриценко активно изучались вопросы анализа художественных произведений, осуществлялся расширенный поиск методов и приемов работы с детьми. Вопросы изучения детского чтения всё больше связывались с проблемами педагогики, психологии, истории и теории литературы, филологического анализа художественного текста.

Вопросы развития речи, а также методики художественного чтения и рассказывания детям освещены в работе Е.А.Флериной «Эстетическое воспитание дошкольника». В ней исследовательница подчеркивала, что «живое слово должно быть действенным и убедительным как по содержанию, так и по форме и технике подачи» (Флериная 1999:51).

Е.А. Флериная, рассматривая особенности детского мышления, писала о том, что оно «образно, конкретно, эмоционально, поэтому художественное слово имеет большую воздействующую силу на ребенка» Книга, по её мнению, должна «уточнять, закреплять и расширять конкретный опыт ребенка» (Флериная 1999:52). Исследовательница пришла к выводу о том, что в младшем дошкольном возрасте основной задачей чтения является

развитие речи, а в более старшем – расширение кругозора о разнообразных явлениях жизни.

Известный психолог и лингвист Ф.А. Сохин отмечал важную роль педагога в развитии интереса ребенка к литературному произведению: «Дети дошкольного возраста — слушатели, а не читатели, художественное произведение доносит до них педагог, поэтому владение им навыками выразительного чтения приобретает особое значение» (Сохин 1979:145). Исследователь подчеркивал важность формирования у детей способности внимательно слушать произведение, активно включаться в диалог со взрослым, анализировать прочитанное, так как это способствует построению образной, четкой и грамматически правильной речи.

Во второй половине XX века первостепенная роль детской литературы понималась в том, чтобы способствовать ознакомлению детей с окружающим миром и обучению родному языку. Закрепилась традиция социального и нравственного анализа произведения, эстетическая ценность отошла на второй план. Основным критерием отбора книг стала являться высокая идейность произведения. Так, в своих методических работах О.И. Соловьева писала: «Прежде всего детская книга ценна, если она высоко идейна» (Соловьева 1999: 498). О.И. Соловьева разработала методические требования к рассказыванию и чтению книг детям для педагогов. Основную задачу воспитателя автор видела в том, чтобы обеспечить полноценное восприятие детьми литературного произведения. По ее мнению, все дети непосредственно, живо воспринимают художественное произведение, но они по-разному выражают свое отношение к тому, что им читают. Это зависит от возраста, от индивидуального склада характера, от содержания произведения» (Соловьева 1999: 500).

Также Соловьева отмечала, что «ребенок дошкольного возраста не читатель, а слушатель. Художественная книга становится ему доступной только через взрослого». Поэтому очень важно, чтобы педагог, являющийся «посредником» между писателем и ребенком, глубоко понимал подбираемые для чтения тексты (Соловьева 1999:501).

Автор популярного учебника «Живое слово» З.И. Романовская подчеркивала социализирующую и познавательную роль художественной литературы: «Никакая другая отрасль знания не в силах раскрыть столь ярко и образно внутренний мир человека в его динамике, как художественная литература» (Романовская 1982:7). Также исследовательница анализировала процесс восприятия художественных произведений, рассматривая его как «сотворчество», уделяла внимание механизмам эмоционального

переживания, возникающего у детей младшего возраста при чтении. Романовская писала о том, что с помощью правильно подобранного произведения можно направить ход мыслей слушателя-дошкольника на полезную для него тему. «Произведения искусства, в том числе и литературы, воздействуют не на отдельные стороны психики человека – память, мышление, воображение, эмоции, а на его личность в целом» (Романовская 1982:6).

Постепенно в трудах методистов закладывается основа полноценного восприятия и понимания художественной литературы в детском саду.

По мнению авторов учебника по методике развития речи М.М. Алексеевой и В.И. Яшиной, основной воспитательной функцией книги является способствование в освоении навыками речевого общения и в развитии грамотной правильной речи. «При ознакомлении с книгой отчетливо выступает связь речевого и эстетического развития, язык усваивается в его эстетической функции» (Алексеева, Яшина 1998:342). Авторы учебника призывают сопровождать чтение книг беседой и правильной постановкой вопросов ребенку: «Педагог помогает детям осмыслить отношение к героям, добивается понимания главной идеи» (Алексеева, Яшина 1998: 353).

Среди современных методических исследований, освещающих вопросы теории и практики приобщения дошкольников к чтению, можно выделить работы З.А. Гриценко, Л.М. Гурович, О.С. Ушаковой, Н.В. Гавриш, М.М. Алексеевой, Б.И. Яшиной, И.Н. Тимофеевой и других исследователей. В своих трудах они обращали внимание на восприятие и понимание художественных произведений детьми разных возрастов, искали пути взаимосвязи обучения и творческой активности детей, а также выработывали новые программы и методики развития художественно-речевой деятельности.

В последнее время вопросам приобщения к чтению уделяется всё большее внимание. «Проблемы детского чтения в настоящее время являются составной частью комплексной, обширной проблематики детства» (Гриценко 2007:240).

В книге «Знакомим дошкольников с литературой» современные методисты О.С. Ушакова и Н.В. Гавриш рассматривают целенаправленность действий учителя: «Главная цель педагогов дошкольных учреждений – привить детям любовь к художественному слову, уважение к книге». Авторы отмечают, что «при анализе любого литературного текста педагог должен соблюдать чувство меры и правильно сочетать вопросы по содержанию с

вопросами по художественной форме» (Ушакова, Гавриш 2002:4). В пособии подробно описывается система занятий с дошкольниками по художественной литературе.

Воспитание юного читателя начинается в дошкольном возрасте. Данный процесс является длительным и сложным. Задача детского сада, по мнению авторов пособия «Ребенок и книга» Л.М. Гурович, Л.Б. Береговой, В.И. Логиновой, В.И. Пирадовой, заключается в подготовке к долгосрочному литературному образованию, которое начинается в школе. Детский сад может дать достаточно обширный «литературный багаж» и литературную начитанность, так как «в дошкольном детстве ребенок знакомится с разнообразием фольклорных жанров – от колыбельных песен, потешек, считалок, загадок, пословиц до сказок и былин», также в этом возрасте осуществляется первое знакомство с русской и зарубежной литературной классикой (Гурович, Береговая, Логинова, Пирадова 2000: 7).

Среди работ, рассматривающих вопросы детского чтения, следует выделить исследование И.Н. Тимофеевой «Что и как читать вашему ребенку от года до 10», выдержавшее несколько переизданий и ориентированное прежде всего на родителей. «Родители читают малышу книжки не только для того, чтобы развивать и позабавить его. Давно известно, что детские книги пишутся для воспитания, а воспитание – великое дело: им решается участь человека. С малых лет хорошие книги внушают ребенку добрые чувства и благородные мысли, побуждают к достойным поступкам» (Тимофеева 2000:14).

В этой работе справочного характера системно излагаются вопросы детского чтения и составлен круг чтения для определённой возрастной детской аудитории. Тимофеева предлагает родителям рекомендации о том, что читать детям, советует при выборе книг руководствоваться принципом их полезности для нравственного и эстетического развития ребенка: «Книги, которые мы выбираем для ребенка, должны гармонично и всесторонне развивать его. Честность, совесть, уважение к людям и себе, любовь к знаниям и труду, ответственность, чувство долга перед семьей, отцом, матерью, Отчиной, добрый взгляд на всю планету – все это ненавязчиво входит в сознание ребенка при чтении хороших книг. Наконец, книги, которые мы выбираем, должны воспитывать у ребенка хороший художественный вкус и развивать чувство прекрасного» (Тимофеева 2000:26).

Современный исследователь, автор учебного пособия по методике приобщения детей к чтению З.А. Гриценко обращает внимание на разные читательские подходы к чтению и выделяет пять типов читателей:

- Читатель – потребитель: ребенок, для которого чтение является способом получения награды или похвалы.

- Читатель деловой, образовательной книги, предпочитающий энциклопедические книги различного содержания.
- Читатель, воспринимающий чтение как приятное времяпрепровождение: предпочитает развлекательное чтение, обращает внимание на иллюстрации.
- Функционально неграмотный читатель, поверхностно понимающий содержание прочитанного.
- Грамотный читатель: читатель, воспринимающий произведение в единстве содержания и формы, превосходно понимающий смысл читаемого и отлично ориентирующийся в мире книг.

Формирование данных типов читателей, по мнению Гриценко, зависит от взрослых и их установок на чтение, сама принадлежность ребёнка к типу не является устойчивой (Гриценко 2007: 242-243).

Также в своих работах З.А. Гриценко пишет о важности семейного чтения в формировании читательского опыта ребенка. Ребенок слушает чтение взрослого, рассматривает книжные иллюстрации, рассуждает о судьбе героев, переживает события и обсуждает их со взрослым, читающим произведение. Совместное чтение сближает взрослого и ребенка, стимулирует интерес к книге. Семейное чтение обладает поистине уникальными свойствами, способными создать теплую семейную атмосферу и успешную почву для развития личности ребенка (Гриценко 2007: 243-244).

Гриценко пересматривает прежние подходы к методике приобщения к чтению и приходит к выводу о том, что необходимо выработать комплексный подход в вопросах приобщения к чтению: «Методика работы по приобщению детей к чтению должна быть основана на глубоком знании истории развития и современного состояния детской литературы, ее специфики, на филологическом подходе к анализу текстов для детей, где первоочередным является содержание произведения и его художественное воплощение, а не воспитательные и дидактические задачи» (Гриценко 2007: 5).

Среди трудов эстонских методистов можно выделить работу Лилиан Киви и Мильви Роослехт «Kuidas arendada lugemisvalmidust lasteaias». В ней авторы подробно описывают процессы развития читательской готовности ребенка в дошкольном возрасте. В книге представлены практические рекомендации по обучению ребенка чтению, различные техники, способствующие развитию чтения. По мнению авторов, особую роль в развитии ребенка играет «среда» - правильная созданная атмосфера, способствующая обучению. Исследователи пишут об основных задачах и ролях взрослого в развитии интереса

ребенка к книге, среди которых «важными являются наблюдение, слушание, понимание, замечание, поощрение. Они направлены на формирование навыков чтения» (Kivi, Roosleht 2000: 15). Среди познавательной, развивающей, мотивирующей и развлекательной функций литературы основной называется воспитательная.

Авторы книги «Õrime lugema» Мерит Лаге и Кая Кару-Эспенберг уделяют большое внимание тому, как вести беседу с ребенком по прочитанной литературе. Методисты предлагают дать возможность ребенку описать сюжетную линию, поступки и чувства героев - по их мнению, «таким образом ребенок учится лучше понимать сюжет прочитанной книги и делать выводы». Еще одна рекомендация авторов, предложенная в книге, касается проведения прогностической беседы: взрослому предлагается прочитать половину рассказа и позволить предложить ребенку предсказать, чем он закончится. По мнению авторов, «этим мы поспособствуем развитию его фантазии и совершенствованию умения рассказывать» (Lage, Karu-Espenberg 2006:44).

Известный эстонский педагог и методист Маре Мююрсепп в своем теоретическом пособии «Lastekirjandus – müüt, pilt, lugu, laps» раскрывает понятие детской литературы и подразделяет ее на виды: сказка (народная и авторская), фантастическая литература, реалистическая литература, научная литература» (Müürsepp 2003:10). В книге она подробно описывает развитие ребенка как читателя по возрастам, обращает внимание на психологические особенности восприятия детей.

Марья-Кристийна Леркайнен в пособии «Lugema õppimine ja õpetamine» подробно рассматривает обучение навыку чтения и письма. В этом процессе она отводит большую роль взрослому: «Роль взрослого - сформировать позитивное отношение к чтению, направить внимание ребенка на доступные книги и создать ситуации в которых у ребенка была бы возможность научиться чтению» (Lerkkanen 2007: 59).

1.2. Вопросы формирования круга чтения.

Вопросы, касающиеся круга детского чтения, были подробно разработаны в XIX в. в трудах В. Белинского, Н.Чернышевского, Н. Добролюбова, Л. Толстого, К. Ушинского. Предметом внимания исследователей было содержание и направленность детских произведений. На протяжении долгих лет шли споры о том, какие книги должны быть прочитаны в детстве и каким критериям они должны соответствовать (Гриценко 2008:246).

Формирование круга детского чтения традиционно связывалось с решением воспитательных задач, книга рассматривалась как источник культурных традиций, социального опыта. В.Г. Белинский, размышляя о составе детского круга чтения, указывал на связь книги с жизнью, особое внимание обращал на её художественность, «глубину» и гуманность идеи, целомудренность содержания, простоту и народность (Антонова 2002: Глава 7.1.1.).

В XX веке принципы отбора художественных книг для чтения в детском саду разработала О.И. Соловьева. Среди них она называла высокое художественное мастерство, сюжетную занимательность, простоту и ясность композиции, доступность для детского восприятия и ориентированность на конкретные педагогические задачи (Соловьева 1999: 498-501).

М. М. Кониная выдвигала на первый план воспитательную функцию детской литературы и писала о том, что «для усиления воспитательного воздействия на детей художественной литературы необходимо осуществлять подбор книг, в которых по-разному раскрываются определенные нравственные понятия, освещается одна моральная тема» (Кониная 1999: 485).

Современные методисты подчеркивают сложность и комплексность проблемы отбора книг для детского чтения (Гурович и др. 2000:24, Гриценко 2008:246).

В наше время издается огромное количество детских произведений разных жанров и направлений. Полностью познакомиться со всеми этими изданиями невозможно, но как педагогу, так и родителю очень важно обращать внимание на те книги, которые действительно принесут пользу ребенку. Для этого в педагогической науке исследователи разработали специальные принципы, которые помогают выбирать правильные книги, опираясь на их содержание и художественное достоинство.

«Для решения задач всестороннего воспитания средствами художественной литературы, формирования личности ребенка, его художественного развития существенную роль

играет правильный отбор произведений литературы как для чтения и рассказывания, так и для исполнительской деятельности» (Алексеева, Яшина 1998: 346).

Содержание круга чтения в первую очередь зависит от возраста читателя и его предпочтений. В старшем дошкольном возрасте ребенок уже обладает читательской грамотностью, ориентируется в основных литературных жанрах, чувствует интерес к определенным авторам и видам литературных произведений. Поэтому литература, составляющая круг чтения, должна удовлетворять потребностям самых разных читателей.

«Круг детского чтения должен быть разнообразен, в него следует включать классические, хрестоматийные, а также забытые тексты, произведения современных авторов, различные по жанру произведения. При этом детские книги должны быть красочно оформлены» (Гриценко 2008: 26). Иллюстрации очень важны для полноценного восприятия ребенком художественного произведения. Они помогают ребенку правильно понять и воспринять эмоциональное настроение и направленность произведения. «Маленького читателя едва ли сможет увлечь сплошной буквенный текст без картинок» (Арзамасцева, Николаева 2000:15).

Наиболее комплексный подход к формированию круга детского чтения представлен в работах З. А. Гриценко. Она предлагает учитывать педагогические, психологические, литературоведческие и историко-литературные подходы и принципы (Гриценко 2008:249). К основным педагогическим принципам она относит доступность, наглядность, динамичность сюжета, а также воспитательную ценность произведения. Главные психологические принципы - это учет возрастных особенностей и восприятия художественного произведения, под которым понимается глубокое постижение смысла текста, включающее эмоциональное переживание. Литературоведческие принципы включают в себя наличие в кругу детского чтения всех видов литературы и разнообразие литературных жанров. Историко-литературные принципы учитывают наличие в КДЧ как классических произведений, так и современной литературы, которая создана недавно, но уже прошла читательский отбор. Также важно тематическое разнообразие произведений и многообразие авторов (Гриценко 2008:251-254).

Основными критериями отбора книг З.А. Гриценко называет качество художественного текста, воспитательную ценность и увлекательность для читателя любого возраста (Гриценко 2000:257).

При составлении круга детского чтения важно осознать важность комплексного подхода. Педагогу следует следить за развитием детской литературы, быть филологически грамотным, уметь давать адекватную оценку выбранной литературе. «Сегодня же нужна грамотная, систематическая работа с ребенком, основанная на научных принципах формирования круга детского чтения <...> ином отношении к самой детской литературе. Сегодня требуется профессиональное знание процесса ее развития, ее эстетики и поэтики» (Гриценко 2000: 194).

1.3. Особенности восприятия литературы детьми старшего дошкольного возраста.

Особенности восприятия книги ребенком представлены в работе известного психолога и педагога XX века А.В. Запорожца. Важным этапом на пути понимания художественного произведения педагог называет осознание отличия изображения и изображаемого, переход от наивного действенного восприятия-участия к умению взглянуть на описываемые в книге события со стороны. Запорожец пишет о том, что дошкольник со временем «научается становиться на позицию героя, мысленно ему содействовать, радоваться его успехам и огорчаться из-за его неудач. Формирование в дошкольном возрасте этой внутренней деятельности позволяет ребенку не только понять явления, которые он непосредственно воспринимает, но и отнестись со стороны к событиям, в которых он не принимал прямого участия, что имеет решающее значение для последующего психологического развития» (Запорожец 1999:468).

Е.А. Флерина среди особенностей детского восприятия называла наивность, желание благополучного разрешения конфликта, стремление активно участвовать в описываемых событиях (Флерина 1999: 473).

Восприятие ребенком художественного текста на протяжении дошкольного возраста развивается и совершенствуется. Современные исследователи отмечают: «Начало читательского опыта, как и многих способностей, лежит в детстве. Эти способности характеризуются умением ярко, эмоционально откликаться на прочитанное, видеть изображенные события, страстно переживать их» (Гурович, Береговая, Логинова, Пирадова 2000:3).

В старшем дошкольном возрасте у детей сформировано правильное произношение звуков и слов. «В возрасте 5-6 лет ребенок способен умело использовать язык как грамматически, так и в звуковой форме» (Lage, Karu-Espenberg 2006:43). Он способен использовать речевые обороты различной сложности, а также, сопоставляя свою речь со взрослой, обнаружить и исправить собственные речевые недостатки.

К концу дошкольного периода у ребенка развивается устойчивый интерес к книгам и новым жанрам произведений. В возрасте 5-6 лет дети начинают более внимательно относиться к содержанию произведения. Эмоциональное восприятие становится менее выраженным. В старшем дошкольном возрасте дети способны более глубоко осмыслить литературное произведение, также они начинают осознавать особенности художественной

формы и становятся более внимательны к смыслу произведения (Гурович, Береговая, Логинова, Пирадова 2000:18).

Современные методисты М.М. Алексеева и В.И Яшина в своих исследованиях отмечают способность детей 5-6 лет к восприятию и пониманию событий, которых не было в их личном опыте. Дети данного возраста могут устанавливать многообразные связи в произведении, а также лучше понимают настроение героев, начинают сопереживать вместе с ними. «Детей интересуют не только поступки героя, но и мотивы поступков, переживания, чувства. Они способны иногда улавливать подтекст» (Алексеева, Яшина 1998:344).

Это мнение разделяют и другие методисты: в старшем дошкольном возрасте «усложняется и понимание литературного героя. Хотя внимание ребенка все еще главным образом привлекают действия и поступки, он начинает проникать и в переживания, чувства, мысли. В связи с этим в старшем дошкольном возрасте становится доступным восприятию не только герой с однозначным «монолитным» характером (плохой или хороший), как это было в предшествующий период, но и более сложный, чье поведение иногда характеризуется противоречивыми поступками, нравственными переживаниями, сложными мотивациями» (Гурович, Береговая, Логинова, Пирадова 2000:19).

В 5-летнем возрасте у детей стремительно развивается воображение, это сказывается на его способности создавать собственные образы литературных героев. Понимание текста происходит на более высоком уровне, ребенок уже не так сильно нуждается в сопровождающих текст иллюстрациях.

«Необходимые ассоциации для осознания произведения могут возникать и без непосредственной наглядной опоры. Рисунок в книге начинает выполнять собственно иллюстративную, вспомогательную роль, помогая ребенку уточнить возникающие представления, облегчая проникновение в смысл произведения» (Гурович, Береговая, Логинова, Пирадова 2000:18).

По мнению М.М.Алексеевой и В.И. Яшиной, умение полноценно воспринимать литературное произведение складывается не сразу, а постепенно, на протяжении всего дошкольного возраста. При ознакомлении детей с литературными произведениями большое значение имеет выявление задач «литературного образования» в детском саду:

- «Воспитывать интерес к художественной литературе, развивать способность к целостному восприятию произведений разных жанров, обеспечить усвоение содержания произведений и эмоциональную отзывчивость на него»;
- «Формировать первоначальные представления об особенностях литературы: о жанрах (проза, поэзия), об их специфических особенностях; о композиции; о простейших элементах образности в языке»;
- «Воспитывать литературно-художественный вкус, способность понимать и чувствовать настроение произведения, улавливать музыкальность, звучность, ритмичность, красоту и поэтичность рассказов, сказок, стихов; развивать поэтический слух» (Алексеева, Яшина 1998:345).

К старшему дошкольному возрасту дети способны различать жанры литературных произведений, а также специфические особенности каждого жанра. При ознакомлении детей с произведениями стихотворного жанра необходимо помочь ребенку почувствовать напевность и красоту стихотворения, глубже осознать его содержание. При знакомстве с жанром рассказа воспитатель должен раскрывать взаимоотношения героев, общественную значимость описываемого события, обращать внимание детей на то, какими словами автор характеризует как самих героев, так и их поступки. Важно уметь задавать вопросы и вести диалог с ребенком. Вопросы по прочитанному произведению должны определять понимание основного содержания, а также направлять ребенка на оценивание сюжета произведения.

1.4. Актуальность проблемы приобщения к эстонской детской литературе в условиях Ида-Вирумаа.

Мы живем в восточном регионе Эстонии, где преимущественно разговаривают на русском языке. Большинство взрослого населения города Нарвы получило образование на родном языке еще во времена, когда Эстония относилась к СССР. На данный момент в большинстве детских дошкольных учреждений города используется русский язык, однако их работа осуществляется по государственной программе Эстонии.

Именно через образовательные учреждения происходит взаимодействие младшего поколения с эстонской культурой. Процесс приобщения к эстонской культуре может успешно происходить благодаря знакомству с эстонской детской литературой, включенной педагогами детских учреждений в круг детского чтения. Приобщение к эстонской литературе различных жанров будет отличным помощником в процессе диалога культур и интеграции.

Самый лучший способ приобщить детей к эстонской детской литературе - использовать книги эстонских авторов на русском языке. На полках книжных магазинов можно встретить детские книги с красочными иллюстрациями эстонских детских авторов как на эстонском языке, так и с русским переводом.

Известный эстонский писатель Андрус Кивиряхк полагает, что жизнь была бы веселее, а общество более единым, когда дети различных национальностей читали бы одни и те же книжки. В одном из своих интервью Андрус Кивиряхк подчеркнул особую важность того, «чтобы все живущие в Эстонии дети – будь они эстоно- или русскоязычные – могли читать одни и те же книги. И ребенку, каким бы умным и старательным он ни был, все же намного приятнее читать книжку на своем родном языке. Общий детский опыт объединяет людей и в будущем. Мне, например, наверняка намного проще общаться с русским человеком моего возраста, поскольку мы оба знаем, кто такой Чебурашка и кто живет в Простоквашино» (Корстен: 2014).

Книги, прочитанные в детстве, сближают и способствуют формированию новых путей общения между русскоязычными и эстоноязычными детьми. Эстонская литература может помочь русским детям приобщиться к эстонской культуре и традициям, лучше узнать особенности родного края, а также развить уважение и любовь к стране, в которой они родились.

Согласно нашей гипотезе, в настоящее время в детских садах города Нарвы книги эстонских авторов недостаточно включены в круг детского чтения. Безусловно, персонажа книги Андруса Кивиряхка собачку Лотте знают большинство детей и взрослых, так как этой популярности способствует коммерческое использование персонажа. Изображения собачки Лотте мы можем встретить на продуктах питания, игрушках, также популярен мультфильм с участием Лотте. Однако остальные детские книги, изданные в Эстонии за последние 10-20 лет и переведенные на русский язык, не так широко известны педагогам и родителям.

В современной детской литературе происходят постоянные динамичные изменения: появляются новые жанры, имена, подходы к изображению детства, смещаются ценностные ориентиры. В связи с этим педагог должен постоянно расширять круг детского чтения за счет появления новых книг.

«Тот, кто занимается вопросами КДЧ, должен постоянно следить за тенденциями развития детской литературы, детского книгоиздательства, уметь дать верную критическую оценку новинкам книжного рынка, где можно получить информацию о том, что публикуется для детей определенного возраста» (Гриценко 2000:246).

Чтобы оставаться компетентным в вопросах формирования КДЧ, педагог должен ориентироваться в современном процессе детской литературы. «Методика детского чтения не может существовать вне современного литературного контекста. Классические произведения, предлагаемые детям, должны быть только частью круга чтения» (Гриценко 2000:241).

В Эстонии есть несколько издательств, которые выпускают книги эстонских авторов на русском языке. Самое крупное из них - издательство «КПД», основанное в 1998 году в Таллинне. Одной из задач издательства является выпуск произведений эстонских детских писателей на русском языке. Для этих целей созданы специальные серийные издания: «Эстонские писатели детям» (детская книга с параллельными текстами на эстонском и русском языках), «Моя эстонская книжка».

Для ориентирования педагогов и родителей в круге эстонской детских книг историк литературы Андрус Яаксоо создал биобиблиографический справочник «Ключ к эстонской детской и юношеской литературе. XIX-XXI вв.». Книга является профессиональным путеводителем в мир эстонской литературы для самой широкой аудитории. В справочнике можно познакомиться с биографией эстонских авторов, составить представление о

написанных произведениях, их тематике и языке, найти произведения, переведенные на русский язык.

Справочник снабжен рядом приложений, среди которых «Литературные конкурсы в области детской книги», «Писатели-лауреаты литературных и общественных премий». Цветное приложение «Хронологический список книг (более 130 наименований за период с 1950 по 2010 гг.) эстонских детских писателей, изданных на русском языке» позволяет «наглядно представить разнообразие художественных стилей и жанров оформления» (Яаксоо 2014:4).

Данный справочник поможет педагогам и родителям лучше ориентироваться в эстонской детской литературе и выбирать увлекательные и полезные произведения эстонских авторов на русском языке, с которыми они могут познакомить детей дошкольного возраста.

В книге автор приводит таблицу со статистическими данными переводов эстонской детской литературы на русский язык. По данной таблице составлена следующая диаграмма (см. Рисунок 1):

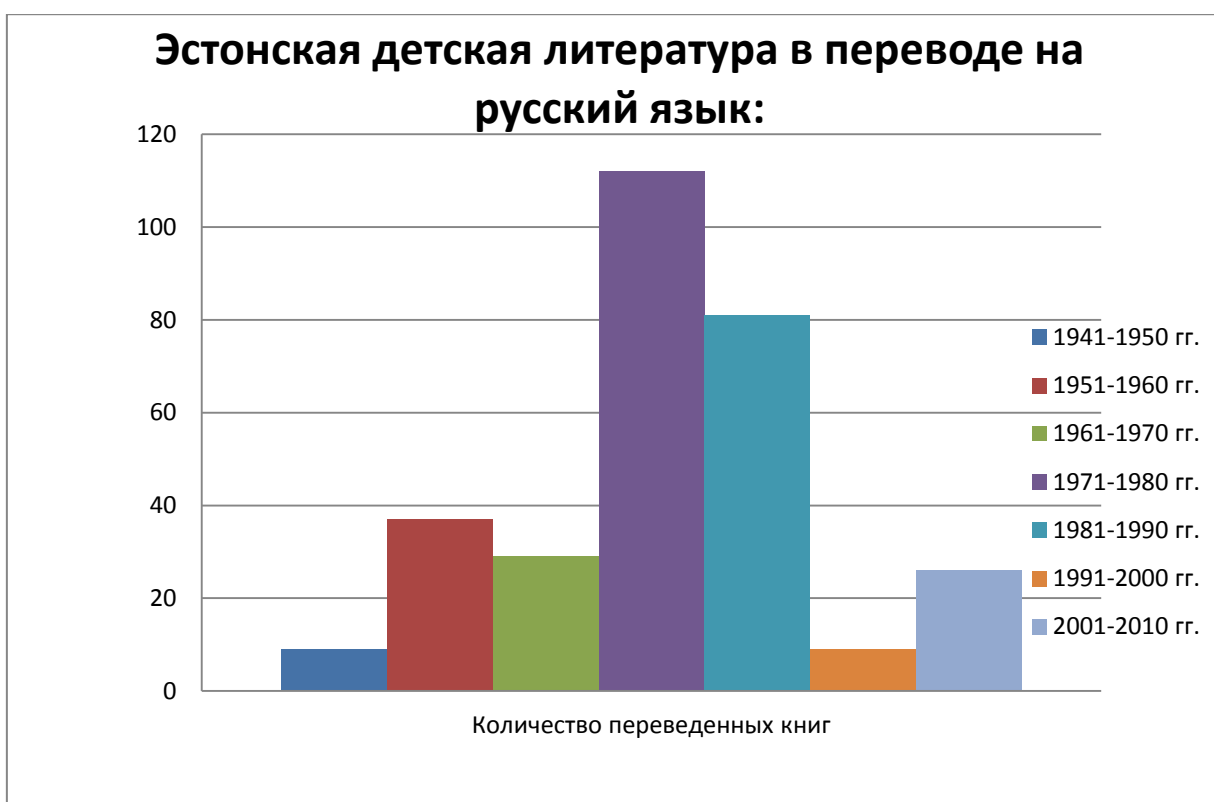


Рисунок 1. Количество переведенных на русский язык эстонских детских книг

Приведённые автором справочника статистические данные о переводах эстонской детской литературы на русский язык говорят о том, что наиболее интенсивно произведения эстонских авторов переводились на русский язык в 1970-90 гг. (около двухсот детских книг). После распада СССР в 1991 году количество переводов существенно уменьшилось: за последнее десятилетие XX века на русский язык было переведено всего 9 детских книг. Статистика последнего десятилетия выглядит более оптимистично: наблюдается тенденция к увеличению переводов (с 2001 по 2010 гг. в Эстонии на русский язык переведено уже 26 книг эстонских детских авторов).

Изучив в ходе исследования проблему приобщения к эстонской литературе в нашем регионе, мы считаем, что в этом вопросе важен систематический подход как со стороны дошкольного учреждения, так и со стороны родителей воспитанников. Совместная и продуманная работа воспитателей детских дошкольных учреждений и родителей поможет не только приобщить русскоязычных детей к эстонской детской литературе, но и создать новое общество, которому будет легче ориентироваться в современном мире. Уже начиная с детского возраста дети будут знакомы с авторами и произведениями эстонской литературы, что позволит не только расширить читательский кругозор, но и будет способствовать пониманию культуры Эстонии.

ГЛАВА 2. ЭМПИРИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

2.1. Описание исследования

Объект исследования: Педагоги старших групп русскоязычных детских дошкольных учреждений города Нарвы и родители детей двух старших групп 5-6 лет, посещающих одно детское дошкольное учреждение.

Выборка исследования: Исследование проходило в муниципальных русскоязычных детских дошкольных учреждениях города Нарвы. В ходе исследования приняло участие 14 детских садов, в которых было опрошено 30 педагогов старших дошкольных групп детей 5-6 лет. Также было опрошено 34 родителя двух старших групп детского дошкольного учреждения.

Задачи исследования:

Выяснить

- какими принципами руководствуются педагоги при выборе литературы для воспитанников;
- какие методы используют педагоги для приобщения детей к чтению;
- какие формы применяют педагоги для сотрудничества с семьей по вопросам приобщения детей к чтению;
- какие произведения эстонской детской литературы педагоги используют в своей работе;
- какое значение родители придают семейному чтению;
- чем руководствуются родители при выборе книг для своих детей;
- какие произведения эстонской детской литературы родители включают в круг семейного чтения.

Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

1. Составление анкет.
2. Анкетирование педагогов и родителей.
3. Анализ полученной информации.

Для проведения исследования использовался метод анкетирования. Разработанные нами анкеты для педагогов и родителей (см. приложение 1 и приложение 2) состояли из вопросов открытого и закрытого типов.

Респонденту, в зависимости от вопроса, нужно было отметить подходящий вариант, добавить свой или оценить важность каждого из критериев по степени значимости от 1 до 10 (1 - наибольшая значимость, 10 - наименьшая). Полученные данные из анкет были занесены в единую сводную таблицу Microsoft Excel. Анализ результатов вычислялся при помощи математических расчётов и анализа количественных отношений. При обработке полученных данных мы подводили итоги, подсчитывая результаты в процентах и цифрах. При обработке открытых вопросов для сбора информации ответы респондентов протоколировались. Результаты подробно представлены в форме описания и наглядно в виде рисунков. На рисунках изображены проценты, которые отражают частоту участия респондентов или выбранных форм, методов и приемов работы по приобщению детей к чтению. Для удобства анализа данных анкеты были пронумерованы; в описании результатов мы указываем количество респондентов и номер анкетированного, выбравшего тот или иной вариант ответа (Р – респондент).

2.2. Анализ и интерпретация данных по проведенному исследованию

2.2.1. Анализ и интерпретация данных, полученных от педагогов в проведенном исследовании

Анкета для педагогов состояла из двенадцати вопросов открытого и закрытого типов, которые для удобства анализа полученных данных мы разделили на пять блоков:

Блок 1. Цели и задачи педагогов в работе по приобщению к чтению, критерии формирования круга чтения (1,2,3 вопрос).

Блок 2. Методы и приемы, используемые педагогами в работе с книгой (4,5 вопрос).

Блок 3. Вопросы общего характера о степени заинтересованности педагога в использовании эстонской детской литературы на занятиях, доступности её в группе. (6,8,10).

Блок 4. Вопросы, уточняющие круг чтения эстонской детской литературы (7,9 вопрос).

Блок 5. Вопросы, касающиеся способов взаимодействия педагогов и родителей в работе по приобщению к чтению (11,12 вопрос).

Результаты исследования

Блок 1.

Вопросы № 1,2,3 являются вступительными к основной части анкеты; посредством этих вопросов мы выясняем, какие цели и задачи при приобщении детей к чтению являются приоритетными для педагогов.

Первый вопрос анкеты был открытым, при ответе на него педагоги могли вписать свою главную цель в работе с книгой в детском саду. В помощь педагогам был представлен перечень вариантов ответов. Большинство педагогов (80%) подчеркнули предлагаемые ответы: приобщение к словесному искусству, формирование целостной картины мира и ценностных представлений. Расчет распределений ответов производился вручную. При анализе ответов было выявлено, что большинство педагогов заимствовало информацию из предложенных вопросов анкеты, и только 40% педагогов вписали свои цели.

Главной целью в работе с книгой в детском саду респонденты указали следующие:

Развитие речи (Р3, 4, 5, 8, 11, 21,27, 29)

Обогащение словарного запаса (P3, 5, 7, 8, 11, 14)

Развитие фантазии (P6, 9, 14, 29)

Умение анализировать (P16, 25)

Привитие интереса к самостоятельному чтению (P14, 15, 24)

Эмоциональное обогащение (P5, 6, 25)

Умение пользоваться книгой, самому добывать из нее знания (P1, 11, 17)

Цели, которые были выделены педагогами, в большинстве своем ориентированы на развитие речи дошкольников. Таким образом, можно сделать вывод о том, что педагоги недостаточно знакомы с методическими рекомендациями З.А. Гриценко. В своих работах главной целью приобщения детей к чтению она видит формирование грамотного читателя: «Грамотный читатель – это читатель, глубоко понимающий смысл текста, авторский замысел, умеющий оценить художественное достоинство произведения, знающий, как найти нужную книгу, извлечь из нее информацию, оценить и проанализировать ее» (Гриценко 2007:267).

Во втором вопросе педагогам было предложено расставить по степени значимости задачи своей работы по приобщению детей к чтению, которые они считают наиболее важными (по 10-бальной шкале, 1 – наибольшая значимость, 10 – наименьшая). Подробное распределение ответов приведено на гистограмме (Рисунок 2).

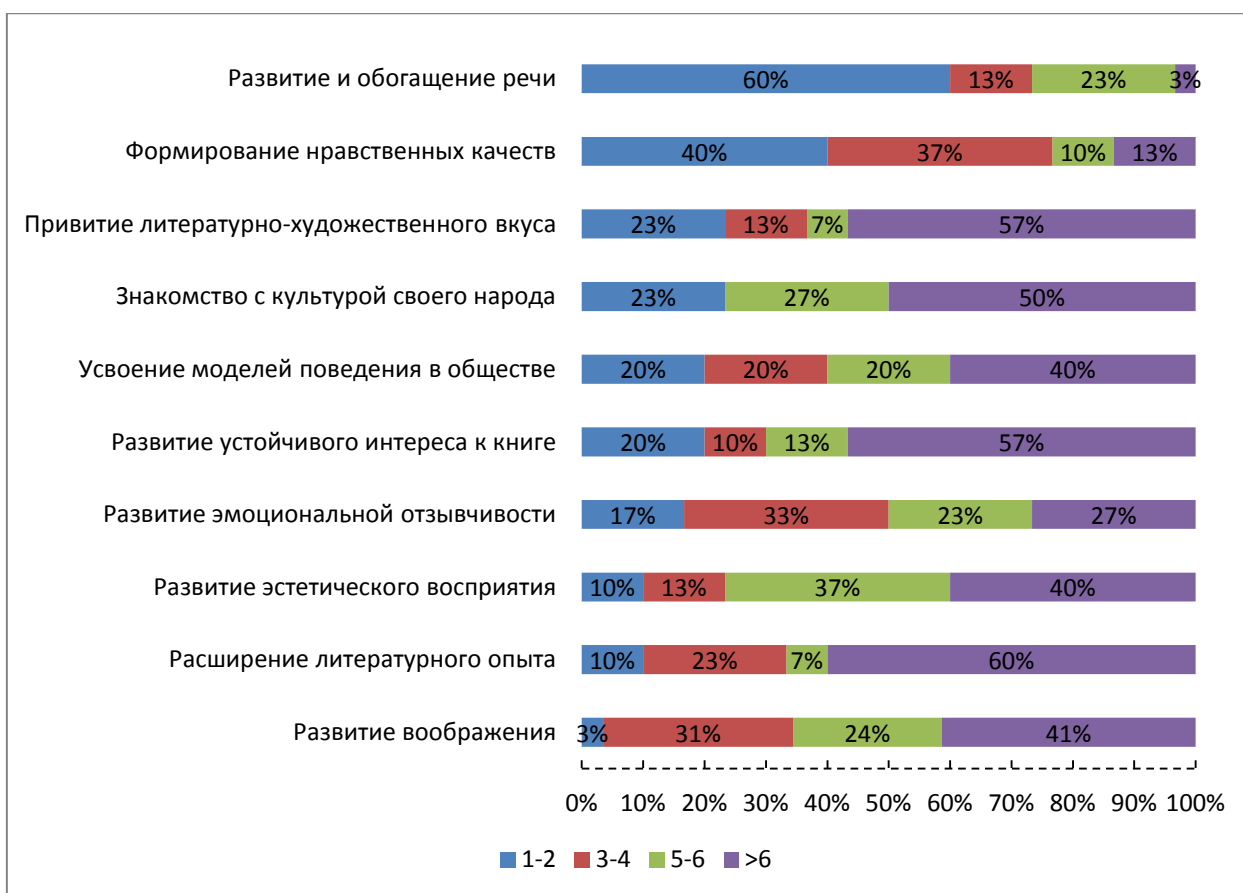


Рисунок 2. Оценка педагогами важности задач по приобщению детей к чтению.

Из полученных результатов можно сделать вывод о том, что, по мнению педагогов, наиболее важная задача – это развитие и обогащение речи, 60% педагогов поставили данной задаче наивысший балл (1-2 балла). Менее педагогами осознается задача по расширению литературного опыта (60% педагогов оценили данную задачу более чем на 5 баллов).

Далее педагогов спрашивали о том, какой фактор является для них важным при выборе книг для воспитанников. Было предложено 7 вариантов, также педагоги могли вписать свой вариант. Из результатов исследования стало известно, что для 80% педагогов важным фактором является доступность содержания книги для понимания ребенка, соответствие его интересам. 67% педагогов при выборе книги для воспитанников указали важность интересного и занимательного сюжета. Идейность произведения и его воспитательная ценность важна 63% педагогов. Меньше всего внимания педагоги уделяют жанровому и тематическому разнообразию книг (37%). Подробное распределение ответов приведено на гистограмме (Рисунок 3).



Рисунок 3. Критерии педагогов при выборе книг.

Исходя из анализа ответов видно, что в основном педагоги ориентируются на содержательную сторону текста, менее всего – на жанровые особенности и тематическое разнообразие. Поэтому есть вероятность того, что в круге чтения педагогов не будут представлены произведения разнообразных жанров.

Блок 2. Какие методы и приемы используют педагоги в своей работе (4,5 вопрос).

Для того, чтобы узнать, какие методы и приемы педагоги используют в работе по приобщению детей к чтению, был составлен четвертый вопрос. Распределение ответов педагогов приведено на графике (Рисунок 4).

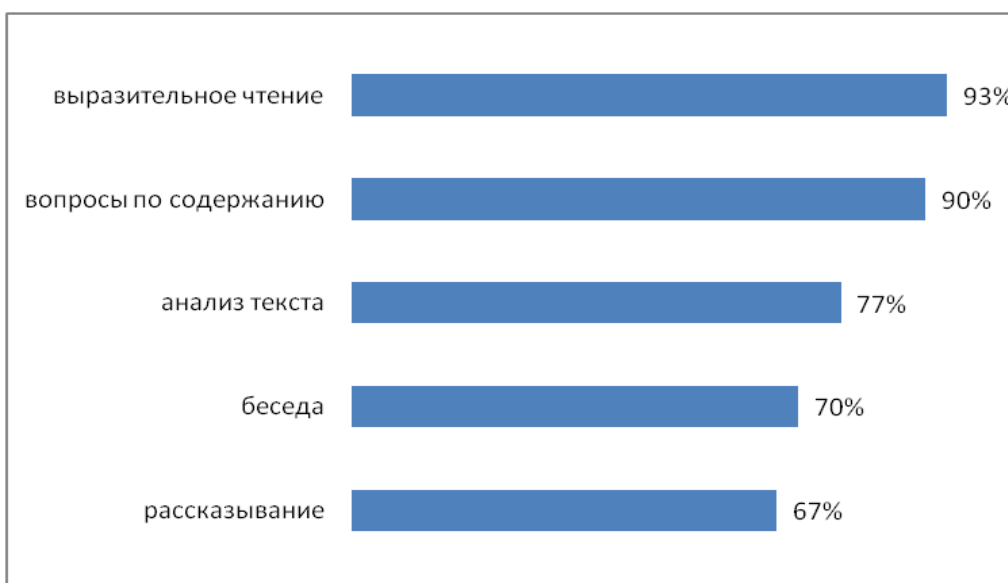


Рисунок 4. Методы работы с книгой.

Из результатов анализа видно, что большинство педагогов используют выразительное чтение (93%), вопросы по содержанию книги задают 90% опрошенных. Можно предположить, что популярность данных методов обусловлена тем, что они являются достаточно эффективными. Анализ текста в работе с детьми используют 77% педагогов, рассказывание выбрали 67% педагогов. Из всех опрошенных 30% респондентов выбрали ответ «другое» написав, что используют (Р-респондент):

Пересказ (Р1, 2, 15, 20, 25)

Объяснение незнакомых слов (Р3, 8, 29)

Придумать продолжение рассказа (Р1, 8, 15)

В следующем вопросе педагогов просили выбрать приемы, которые они используют при приобщении детей к чтению. Из результатов исследования стало известно, что большинство педагогов предпочитают творческие задания (90%), чуть меньше педагогов используют работу с иллюстрациями (87%), словесное рисование; организацию игры по мотивам книги выбрали 50% опрошенных. В данном вопросе педагоги могли предложить свои приемы, но все педагоги оставили данную графу пустой. Распределение ответов педагогов приведено на графике (Рисунок 5).



Рисунок 5. Приемы по приобщению детей к чтению.

Результаты данного блока позволяют прийти к выводу о том, что педагоги знакомы с традиционными методиками работы с книгой, а также используют различные приемы. Однако при анализе данных анкет педагогов мы не увидели новых решений или открытий в работе с книгой, сделанных самими педагогами.

Блок 3. Вопросы общего характера о степени заинтересованности педагога в использовании эстонской детской литературы на занятиях, доступности её в группе (6,8,10).

Вопросы данного блока были созданы с целью выяснить, как часто педагоги используют в своей работе произведения эстонской детской литературы. В вопросе под №6 педагогов спрашивали о том, используют ли они на занятиях произведения эстонских детских авторов. Большинство ответивших (77%) выбрали вариант «иногда», остальные 23% постоянно используют в своей работе произведения детской эстонской литературы. Ответы: «почти не использую», «не использую совсем» не выбрал никто (0%). Распределение ответов приведено на диаграмме (Рисунок 6).

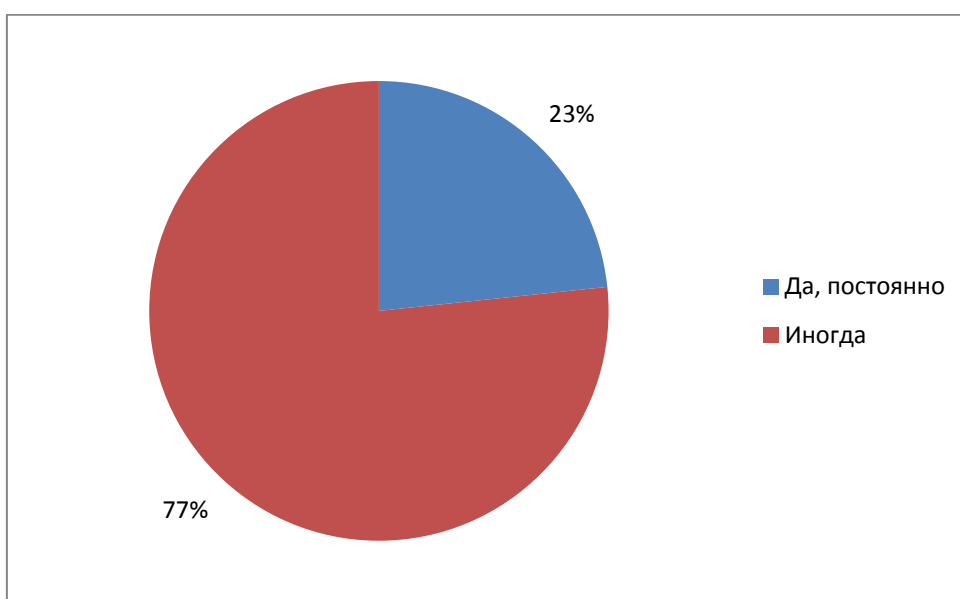


Рисунок 6. Использование на занятиях произведений эстонских детских авторов.

Из рисунка видно, что только 23% педагогов постоянно используют произведения эстонских детских авторов. Мы можем предположить, что в основном педагоги используют произведения российских авторов. Возможно, педагоги пользуются рекомендациями российских методистов, в круге чтения которых главное место занимают произведения российских авторов.

Далее педагогам необходимо было выбрать ответ из трех предложенных вариантов о том, следят ли они за новинками эстонской детской литературы. Из 30 респондентов 28 указали, что редко следят за новинками, 2 респондента выбрали ответ «да, постоянно». Ответ «нет» не выбрал ни один педагог. Распределение ответов приведено на диаграмме (Рисунок 7).

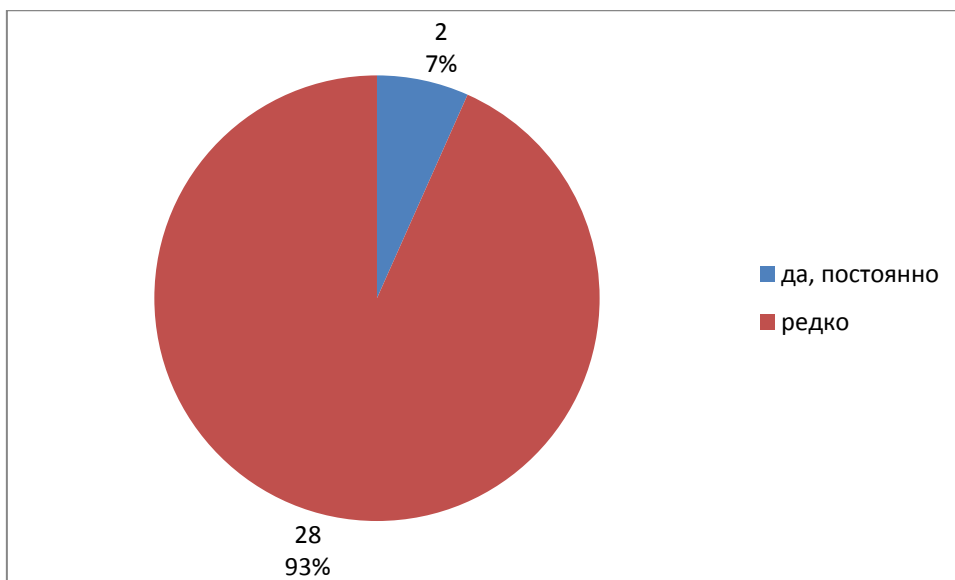


Рисунок 7. Наблюдение за новинками эстонской детской литературы.

Из диаграммы видно, что только 2 педагога следят за новинками эстонской детской литературы. Это позволяет нам предположить, что педагоги недостаточно основательно ориентируются в современной эстонской детской литературе.

В десятом вопросе педагоги должны были ответить, имеются ли в их группах в зоне доступности для детей произведения эстонских детских авторов. Большинство педагогов (80%) ответили «имеются», 14% ответили «имеются, но мало», и у 7% педагогов эстонская детская литература в большом количестве имеется в группе в зоне доступности для детей. Распределение ответов педагогов приведено на диаграмме (Рисунок 8).

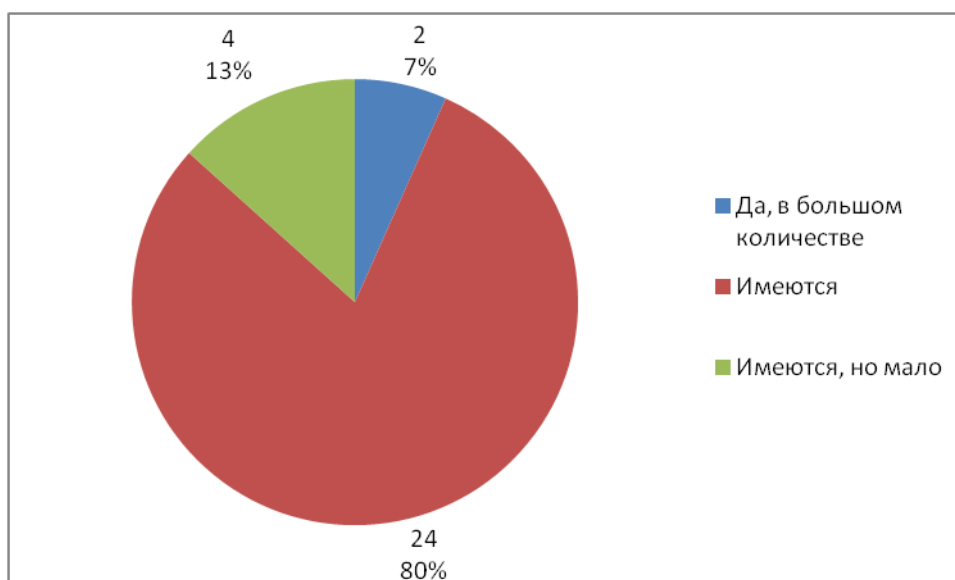


Рисунок 8. Количество книг эстонской детской литературы в группах ДДУ.

Анализируя ответы на данный блок вопросов, можно сделать вывод о том, что педагоги в Ида-Вирумаа мало осведомлены и мало используют эстонскую детскую литературу на занятиях. Они редко следят за новинками эстонской детской литературы, однако в группах имеются книги эстонских детских авторов.

Блок 4. Какие произведения детских эстонских авторов используют педагоги в своей работе (7,9 вопрос).

В седьмом вопросе анкеты педагоги должны были ответить, произведения каких эстонских детских писателей они используют в своей работе. Педагогам были предложены самые популярные эстонские детские авторы. Из результатов анализа мы видим, что самым популярным автором оказался Эно Рауд, его книги используют в своей работе 70% опрошенных, на втором месте находится Айно Первик (ее указали 43% педагогов). Меньше всего в своей работе педагоги используют книги Андруса Кивиряхка, его отметили 17% респондентов. Подробное распределение ответов приведено на гистограмме (Рисунок 9).

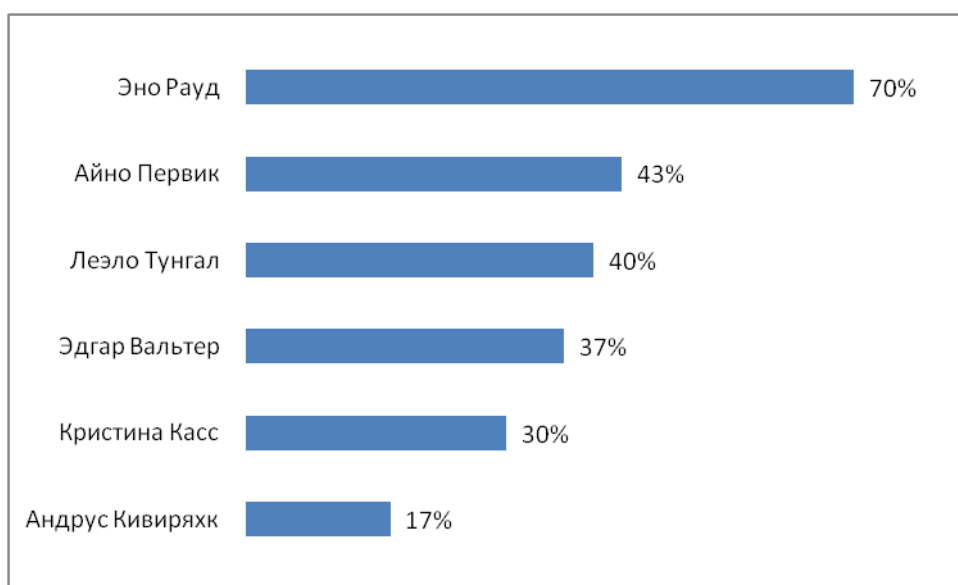


Рисунок 9. Частота использования педагогами эстонских детских авторов в своей работе.

Из полученных данных можно сделать вывод о том, что большая часть педагогов использует в своей работе произведения Эно Рауда. Его популярность среди педагогов можно объяснить тем, что педагоги сами читали его в детстве. Книги современных эстонских писателей педагоги используют гораздо меньше.

Также помимо предложенных авторов респонденты могли вписать фамилии авторов, которых они предпочитают для работы с дошкольниками (Р-респондент):

- Вяльял С. (1928 г.) - (P15, 30)
Кундер Ю. (1857-1888 гг.) - (P2, 18)
Кицберг А. (1855-1927 гг.) - (P2,6)
Крейцвальд Ф. (1803-1892 гг.) - (P1, 8, 30)
Кросс Я. (1920-2007 гг.) - (P16, 22, 23)
Лутс О. (1887-1953 гг.) - (P1,2,19, 30)
Мянд Х. (1926 г.) - (P6, 11,21, 15)
Нийт Э. (1927-2016 гг.) - (P4, 26, 28)
Нормет Д. (1921-2008 гг.) - (P30, 11)
Рохт Р. (1928 – 1996 гг.) - (P4, 8, 28)
Таммсааре А. (1978 – 1940 гг.) - (P1, 21, 28,)
Тоомет Т.(1947 г.) - (P1, 15, 19)
Якобсон А. (1904 – 1963 гг.) (P2, 17, 28, 29)
Эстонские народные сказки (P1, 4, 25, 26)

Авторы в данном списке представлены в алфавитном порядке, также обозначен их год рождения. Анализируя список, можно сделать вывод о том, что большинство авторов представленных педагогами, являются эстонскими классиками XIX и начала XX века (Таммсааре А., Якобсон А., Лутс О., Крейцвальд Ф. Кросс Я., Кицберг А.). Также в списке упоминаются писатели, которые вели свою творческую деятельность в середине XX века (Кундер Ю., Нийт Э., Мянд Х., Рохт Р., Вяльял С., Нормет Д.). Только одна писательница, представленная в данном списке является современной - это Тиа Тоомет. Ее творческая деятельность началась в 1975г. Последняя её книга вышла в 2015 г. («Maagilise väega nukid (Hea Lugu, 2015)»². Писательница пишет как в прозаическом, так и поэтическом жанре.

В девятом вопросе педагогов просили перечислить 5 последних эстонских детских книг, которые они использовали в своей работе. Из 30 респондентов 28 (93%) указали книгу Эно Рауда «Сипсик», чуть меньше 25 (83%) респондентов написали «Муфта, Полботинка

² Биографический центр эстонских писателей <http://www.elk.ee/?profile=tiia-toomet>

и Моховая Борода» Эно Рауда. На основе ответов респондентов была составлена гистограмма (см. Рисунок 10).

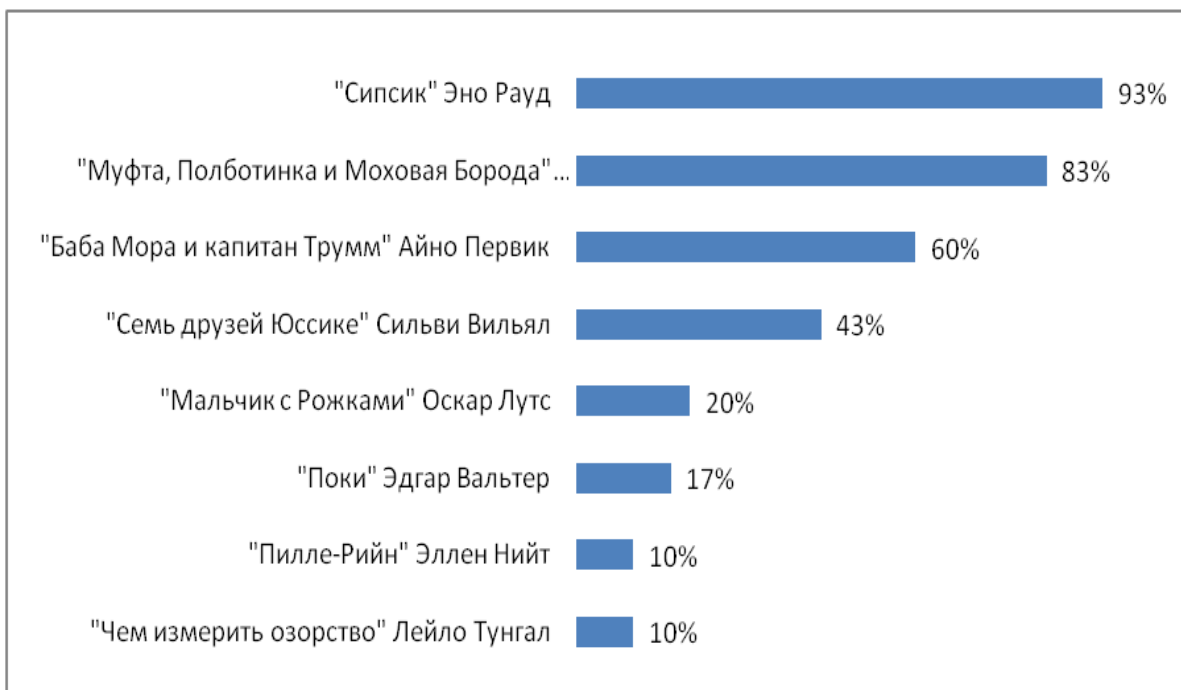


Рисунок 10. Эстонские детские книги, используемые педагогами в работе.

Из данного рисунка видно, что педагоги предпочитают использовать в своей работе произведения XX века. Произведения, которые перечислили педагоги, относятся к разным жанрам: повесть, рассказ, сказка, стихотворение, а также мифологические произведения. Большинство книг, представленных на данной гистограмме, ориентированы на дошкольный возраст. Однако произведения Эно Рауда «Муфта, Полботинка и Моховая Борода» и Айно Первик «Баба Мора и капитан Трумм», являются достаточно объемными и рекомендуются для читателей младшего школьного возраста.

Анализируя данный блок, можно сделать вывод о том, что педагоги мало ориентируются в современной эстонской детской литературе. Большинство педагогов используют в своей работе произведения эстонских детских авторов, написанные в XIX-XX веках, которые сами читали в детстве.

Блок 5. Способы взаимодействия педагогов и родителей (11,12 вопрос).

В одиннадцатом вопросе анкеты педагогов спрашивали о том, считают ли они необходимым тесное сотрудничество с семьей для успешного приобщения ребенка к чтению. Из 30 педагогов 29 ответили положительно, и только один педагог ответил «нет».

В заключительном вопросе анкеты под №12 педагогов спрашивали о том, какие формы взаимодействия с родителями по приобщению к чтению они используют. Из результатов анализа видно, что педагоги предпочитают наглядные материалы (63%), например информационные стенды, памятки для родителей; 60% педагогов выбрали вариант «выставка книг, организация книжного уголка». Меньше всего – 37% педагогов – обозначили «участие в формировании круга семейного детского чтения».

Распределение ответов педагогов приведено на графике (Рисунок 11).



Рисунок 11. *Формы взаимодействия педагогов с родителями по приобщению детей к чтению.*

Из всех опрошенных 9 педагогов (30%) выбрали ответ «другое» написав, что используют:

Групповую библиотеку (Р1, 2, 16, 21, 29)

Выставку книг и рисунков (Р1, 8, 16, 30)

Рекомендации по прочтению литературы согласно возрасту ребенка (Р3, 14).

Из всего вышеперечисленного следует, что большинство педагогов для успешного приобщения детей к чтению считают необходимым тесное сотрудничество с семьей воспитанников. Для этого они предпочитают использовать опосредованные формы общения (обмен информацией) с родителями (информационные стенды, памятки для родителей, выставки книг и рисунков). Стоит также отметить, что крайне небольшое количество педагогов принимает участие в формировании круга семейного детского

чтения. Это позволяет нам сделать вывод о том, что мы должны составить круг чтения в помощь педагогам и родителям.

2.2.2. Анализ и интерпретация данных, полученных от родителей в проведенном исследовании.

Анкета для родителей состояла из двенадцати вопросов. Были представлены вопросы открытого и закрытого типа. Для анализа мы разделили вопросы на 4 блока:

Блок 1. Вопросы, касающиеся руководства родителей чтением ребенка (как часто родители читают ребенку, какое время предпочитают для семейного чтения, где берут книги, чем руководствуются при выборе книг) (1-7 вопрос).

Блок 2. Какие произведения эстонских детских авторов выбирают родители для домашнего чтения (8,9 вопрос).

Блок 3. Предпочтения родителя в собственном чтении (11 вопрос).

Блок 4. Оценка родителем своей роли в руководстве чтением ребенка (10,12 вопрос)

Результаты исследования родителей.

Блок 1. Как часто родители читают ребенку, где предпочитают брать книги для семейного чтения и чем они руководствуются при выборе книг (1-7 вопрос).

В первом вопросе анкеты родителей просили указать, как часто они читают своим детям. Более половины родителей (56%) выбрали вариант «несколько раз в неделю», 26% родителей указали, что ежедневно читают своим детям. Только 2 родителя обозначили, что редко обращаются к книгам, т.к. предпочитают игры, телевидение и интернет. Распределение ответов родителей приведено на диаграмме (Рисунок 12).

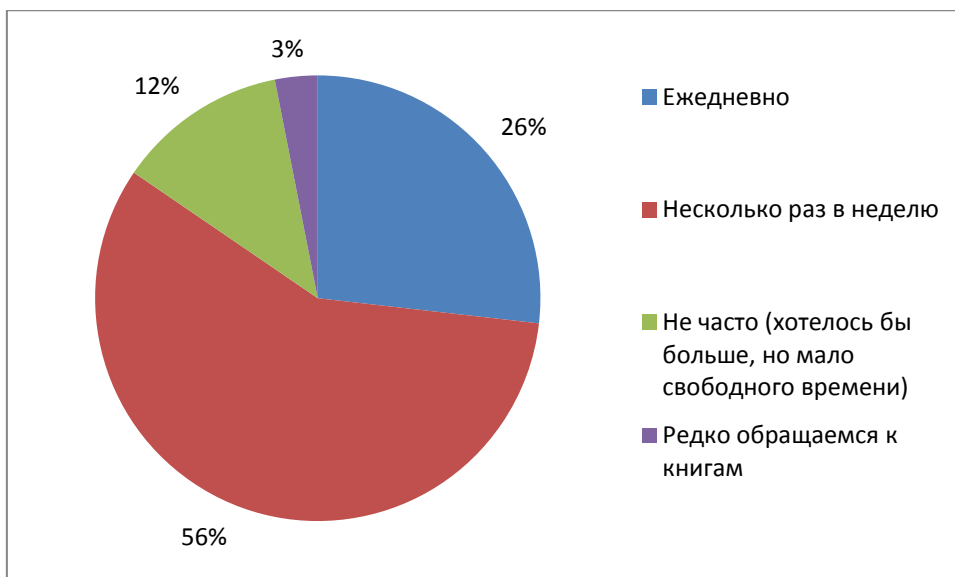


Рисунок 12. Как часто родители читают своим детям.

Такое положение весьма показательно и противоречит установкам современных методистов, пишущих о важности ежедневного чтения (Гриценко, Гурович, Соловьева), которое должно превращаться в приятный ритуал и быть моментом доверительного общения между ребенком и взрослым.

Из результатов анализа вопроса №2 видно, что родители предпочитают брать книги в городской библиотеке (59%), чуть меньше (56%) родителей пользуются домашней библиотекой, половина опрошенных предпочитает покупать книги в магазине. В методическом кабинете детского сада родители не берут книги для своих детей. Распределение ответов родителей приведено на графике (Рисунок 13).

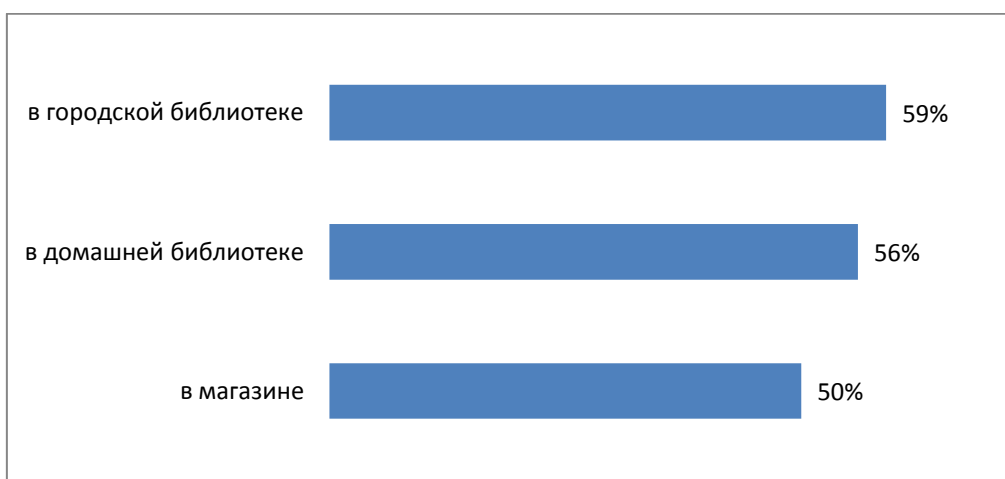


Рисунок 13. Где родители предпочитают брать книги для своих детей.

Большинство родителей предпочитают брать книги в городской библиотеке - это можно объяснить тем, что такой способ более удобен и не требует затрат. Ресурсы нарвской городской библиотеки достаточно велики, туда постоянно поступают новинки.

Далее родителей спрашивали о том, чем они руководствуются при выборе книг для своих детей. Было предложено 6 вариантов ответов. Родители могли выбрать несколько вариантов. Из результатов анализа стало известно, что большинство родителей выбирают книги для своих детей, опираясь на рекомендации педагога (62%); чуть меньше родителей (59%) задействуют свой читательский опыт (отбирают книги, которые прочли в детстве). Меньше всего внимания (18% родителей) уделяется предпочтениям ребенка и художественному языку книги. Подробное распределение ответов приведено на гистограмме (Рисунок 14).



Рисунок 14. Чем руководствуются родители при выборе книг

Из рисунка 15 видно, что большая часть родителей при выборе книг полагается на рекомендации педагога, что в свою очередь накладывает на последнего дополнительную ответственность. Можно предположить, что популярность данного ответа обусловлена тем, что родители не уверены в своем читательском опыте. Также из ответов видно, что малая часть родителей, выбирая книги для детей, считают важным ярким литературный язык книги и предпочтения самого ребенка.

В четвертом вопросе анкеты родителей спрашивали о том, кто выбирает книги для ребенка. Большинство родителей (58%) отметили, что выбирают книги самостоятельно, но учитывают интересы ребенка. 24% родителей дают возможность ребенку выбрать книги. Меньше всего родителей (18%) выбрали вариант ответа «Я лучше знаю, какие

книги ему стоит читать». Подробное распределение ответов приведено на гистограмме (Рисунок 15).

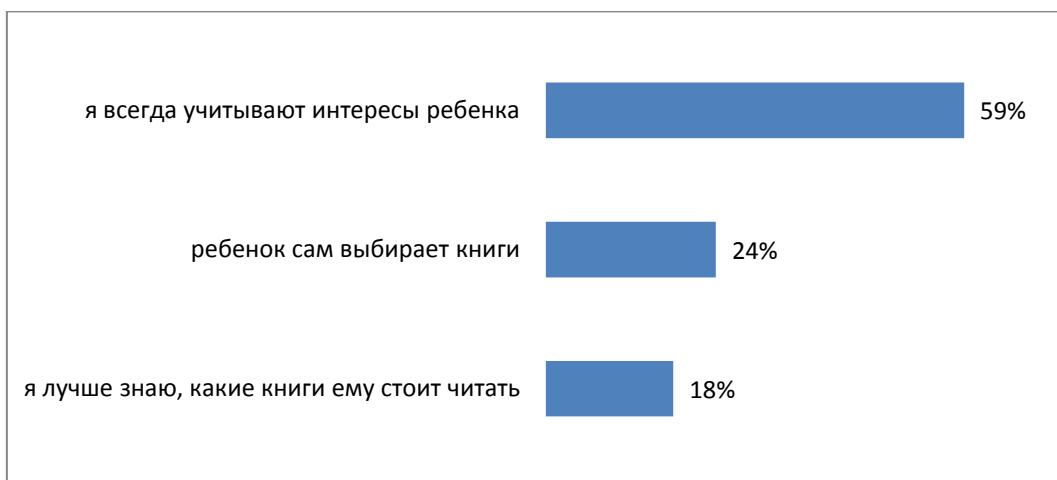


Рисунок 15. Кто принимает решение при выборе книг

В пятом вопросе родителей просили указать, какое время они используют для чтения книг. Большинство родителей (85%) указали, что предпочитают читать перед сном. Вариант «вечернее свободное время» выбрали 43%, остальные варианты набрали менее 10%. Подробное распределение ответов приведено на гистограмме (Рисунок 16).

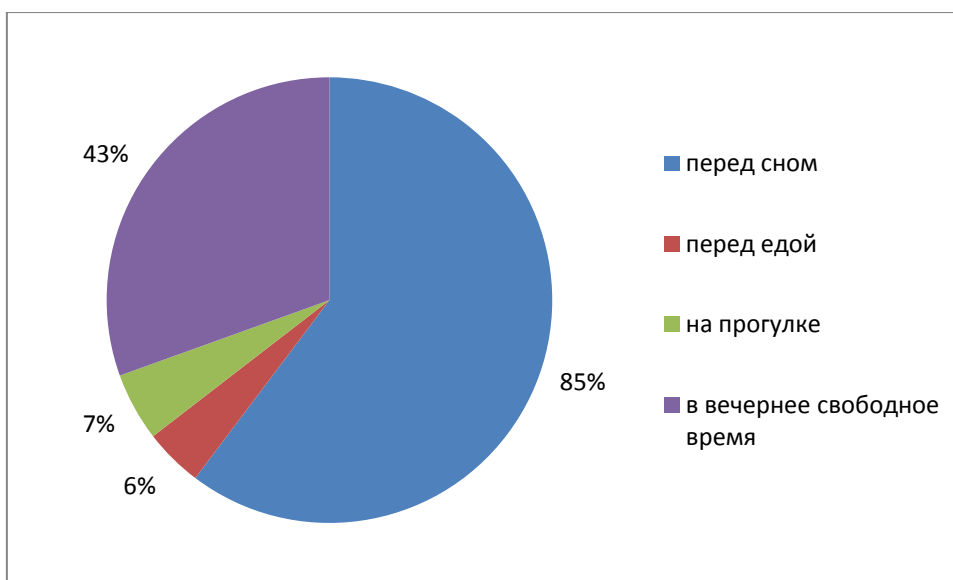


Рисунок 16. Время для чтения

На данном рисунке мы можем наблюдать, что большинство родителей выбирают для семейного чтения вечернее время и предпочитают читать детям перед сном. Это верный подход, так как очень важно соблюдать ритуал вечернего чтения. Книги, прочитанные в спокойной и доверительной обстановке, гораздо лучше будут восприняты детьми.

В вопросе под номером шесть родителей спрашивали, обсуждают ли они прочитанное с ребенком. Больше половины родителей (56%) указали, что они со своими детьми общаются и делятся впечатлением о прочитанном; чуть меньше (46%), задают своим детям вопросы. Два родителя (6%) указали, что не обсуждают прочитанные книги со своими детьми. Подробное распределение ответов приведено на диаграмме (Рисунок 17).

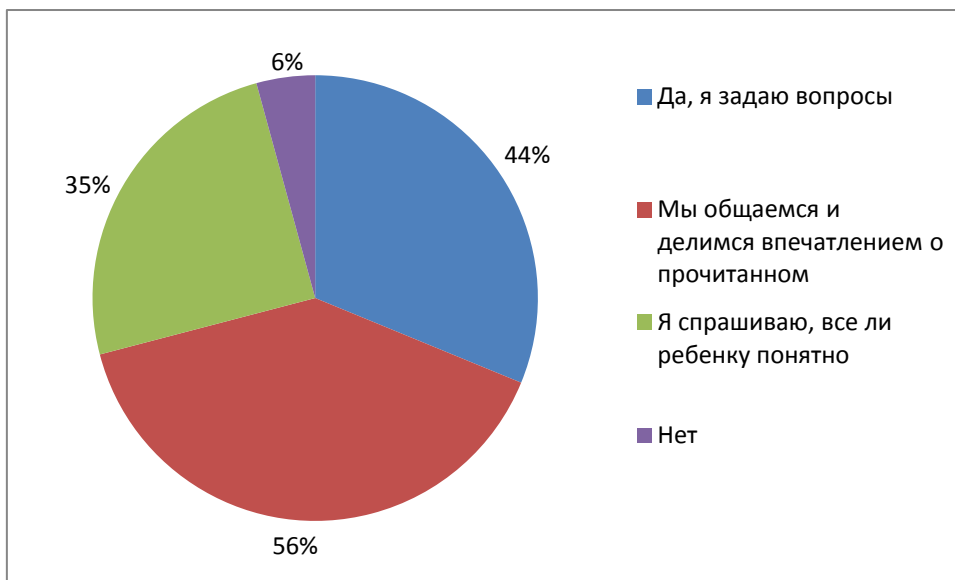


Рисунок 17. Обсуждение прочитанного с ребенком

В 7 вопросе родителей спрашивали, в чем, по их мнению, состоит воспитательная роль книги. Здесь между собой первое место разделили ответы «книга - источник познания окружающего мира» и «книга - источник развития фантазии и воображения» - их выбрали 68% опрошенных. Ровно половина родителей (50%) указали, что «книга - источник обогащения словаря». Меньше всего родители отмечали вариант «книга - источник эстетической культуры» (29%). Подробное распределение ответов приведено на гистограмме (Рисунок 18).



Рисунок 18. Мнение родителей о роли книги.

Из ответов родителей следует, что они считают, что книга в первую очередь приносит пользу ребенку как «источник познания окружающего мира» и формирования конкретных навыков и умений («источник развития фантазии и воображения», «источник обогащения словаря»). Гораздо меньшее значение родители придают воспитательной ценности произведения и эстетической стороне книги.

Блок 2. Какие произведения эстонских детских авторов читают родители своим детям (8, 9 вопрос).

В ходе обработки данных вопроса (№8) выяснилось, что 47% родителей отдают предпочтение произведениям русских авторов. Остальные (53% родителей) ответили, что в их семье мало знакомы с эстонской детской литературой. Ответ «да, постоянно» выбран не был. Распределение ответов приведено на диаграмме (Рисунок 19).



Рисунок 19. *Читают ли родители произведения эстонских детских авторов.*

На данном рисунке можно увидеть, что большая часть родителей мало знакома с произведениями эстонской детской литературы. На диаграмме видно, что никто из опрошенных родителей регулярно не читает произведения эстонских детских авторов. Эта цифра наглядно отражает реальное состояние круга семейного чтения, и она достаточно показательна: родители отдают предпочтение произведениям российских авторов.

Далее родителей просили вписать имена эстонских детских авторов и произведения, которые они прочитали ребенку в последнее время. У 21 анкет данная строка была пуста. Четверо родителей вписали 3-6 произведений и авторов. 9 родителей указали 1-2 произведения. Среди опрошенных самым популярным автором оказался Эно Рауд - его произведения написали 10 родителей («Сипсик» – 6 родителей, «Муфта, Полботинка и Моховая Борода» - 6 родителей). Также родители вписали следующих авторов (Р-респондент):

Кивиряхк А. (P2, 14)

Крейцвальд Ф.(P14, 15)

Лутс О.(P15, 20)

Нийт Э.(P14, 15, 26, 28)

Нормет Д. (P1, 11)

Первик А(P1, 2)

Эспер Т. (P17)

Таммсааре А. (P15)

Тунгал Л. (P15)

Якобсон А. (P2, 17)

Эстонские народные сказки (P14,17)

В данном списке авторы представлены в алфавитном порядке. Авторы, которых вписали родители, во многом повторяют авторов, вписанных педагогами: большинство представленных авторов являются эстонскими классиками XIX и начала XX века (Таммсааре А., Якобсон А., Лутс О., Крейцвальд Ф. Кросс Я., Кицберг А.).

Блок 3. Предпочтения родителей в литературном жанре (11 вопрос).

В 11 вопросе родителей просили указать, какую литературу они предпочитают сами. Больше всего родители предпочитают художественную литературу (62%), периодическую литературу выбрали 44%, познавательную 29%. Распределение ответов приведено на диаграмме (Рисунок 20).

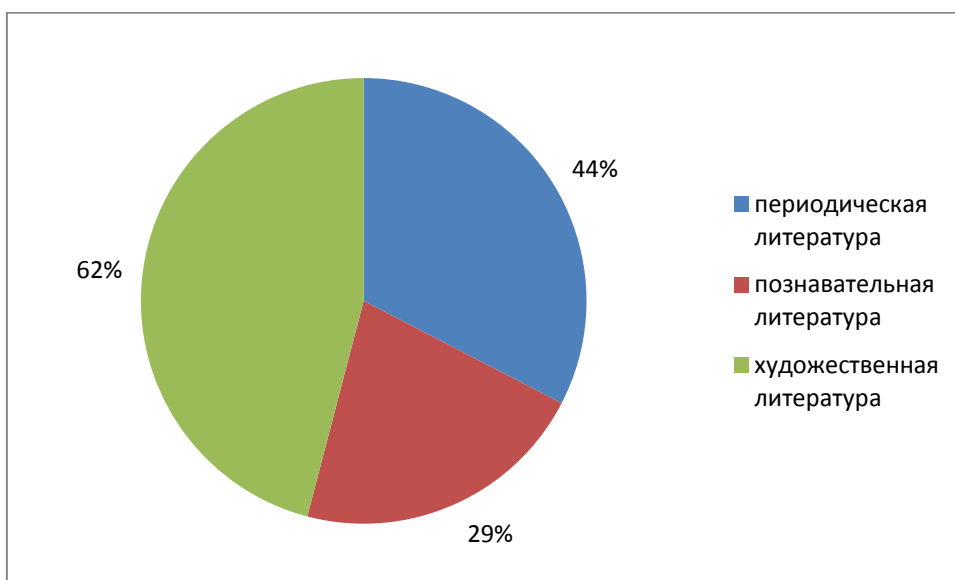


Рисунок 20. Предпочтение родителей в чтении

На рисунке мы можем видеть, что родители предпочитают читать художественную литературу. Второе место (44%) заняла периодическая литература. И только 29% родителей отдали свои предпочтения в пользу познавательной литературы. Данный вопрос выявляет общий «читательский портрет» родителей и их литературные предпочтения.

Блок 4. Способности родителя в руководстве чтением ребенка (10-12 вопрос).

В десятом вопросе на вопрос о том, рассказывает ли их ребенок о книгах, с которыми он познакомился в детском саду, родители ответили следующим образом: (см. рисунок 21):

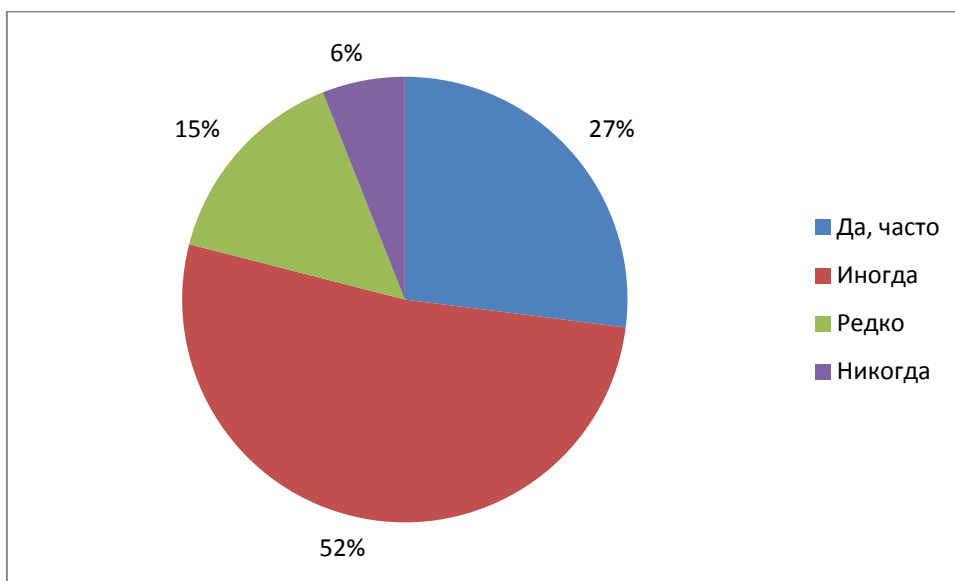


Рисунок 21. Рассказывает ли ребенок, с какими книгами он знакомится в детском саду

Из данного рисунка видно, что только с 27% родителей ребенок часто делится информацией о книгах. 52% родителей, давших ответ на вопрос, ответили «иногда». 15% родителей указали, что их ребенок редко делится с ними тем, какие книги были прочитаны в детском саду. 2 родителя, что составило 6%, ответили, что их ребенок никогда не делится информацией о том, с какими книгами он познакомился в детском саду. Таким образом, можно сделать вывод о том, что родители недостаточно полно проинформированы о читательском опыте своих детей, получаемом в детском саду.

В заключительном вопросе №12 родителей просили оценить их способности в руководстве чтением своего ребенка по шкале (от 1 до 10 баллов). 7 родителей, что составляет 21%, оценили свои возможности на 10 баллов. Самая маленькая оценка была 5 баллов (3 родителя). Был посчитан средний бал, которым оценивают свои возможности родители - 7.8 балла. Стандартное отклонение - 1.7. Подробное распределение ответов приведено на диаграмме (Рисунок 22).

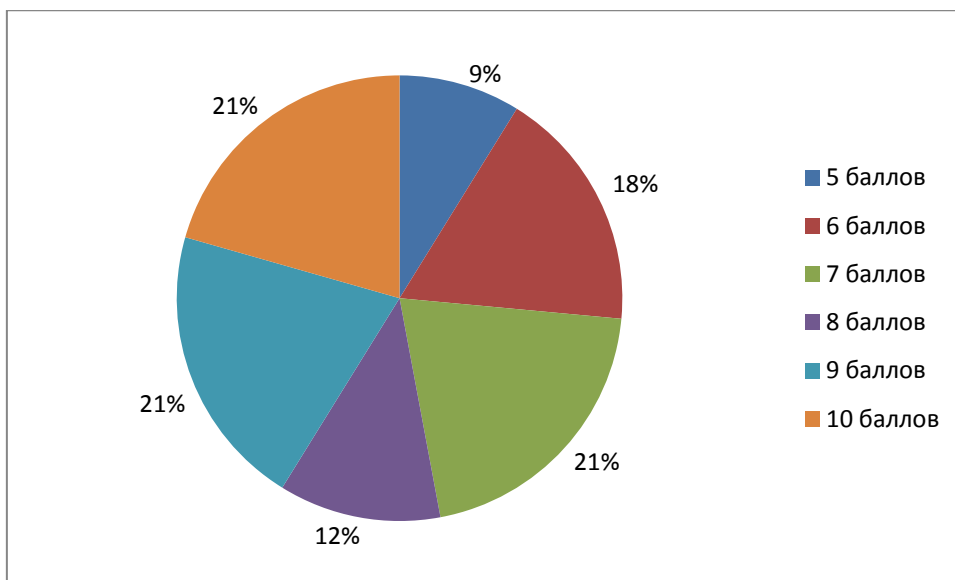


Рисунок 22. Как родители оценивают свои способности в руководстве чтением ребенка.

Из данной диаграммы следует, что только 21% родителей оценивают свои возможности в руководстве чтением ребенка на высший балл. Такое же количество родителей оценивают свои возможности в 9 баллов. Наименьшей оценкой в 5 баллов оценили себя только 9% родителей. По данным результатам можно предположить, что большинство родителей полагаются на себя при руководстве чтением своего ребенка. Меньшее число родителей не очень высоко оценивают свои способности, поэтому можно предположить, что эти родители нуждаются в руководстве педагога ДДУ. Поэтому педагог должен быть компетентен в вопросе литературы и ориентироваться в круге детского чтения.

2.3. Выводы исследования

Так как приобщение к чтению – процесс, требующий совместной работы педагога и родителя, исследование было проведено как среди педагогов, так и среди родителей.

Вопросы, составленные для родителей, были более общего характера; их целью было выяснить, насколько регулярно и при каких обстоятельствах в семье происходит чтение книг, самостоятельно ли родители выбирают книги, или рассчитывают на помощь педагога, на основании чего родители выбирают книги для детского чтения. Два вопроса были связаны с эстонской детской литературой (их цель – выяснить, какую долю такая литература занимает в общем круге чтения, каким книгам отдается предпочтение).

Вопросы для педагогов в основном касались выяснения целей и задач, формулируемых ими при чтении, принципов формирования круга чтения, методов и приемов работы с книгой на занятии, формам совместной работы с родителями по приобщению к чтению.

Пять вопросов анкеты для педагогов касались эстонской детской литературы (их цель – выяснить, насколько педагоги осведомлены в эстонской детской литературе, какие книги они используют на занятиях).

Данные, полученные в результате анкетирования, говорят о том, что педагоги и родители, составляя круг детского чтения, в основном ориентированы на российскую литературу. Педагоги и родители мало осведомлены в эстонской детской литературе и практически не используют для чтения книги последних десятилетий.

Также из исследования мы сделали вывод о том, что родители нуждаются в рекомендациях педагогов, поэтому педагог должен хорошо ориентироваться в литературе и должен быть способен дать необходимые советы и рекомендации родителям по семейному чтению.

Педагоги и родители, выбирая книги для воспитанников из эстонской детской литературы, в своих предпочтениях указывали классические произведения, которые написаны в прошлом веке. Это позволило нам сделать вывод о том, что педагоги и родители нуждаются в обзоре произведений из современной эстонской детской литературы. Поэтому мы ставим перед собой методическую задачу расширить круг чтения для работы педагогов в детском саду, а также для семейного чтения, ввести в него произведения эстонских авторов, вышедших в последние десятилетия, а также предложить методические рекомендации по использованию этих книг для детского чтения.

ГЛАВА 3. МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ. КРУГ ДЕТСКОГО ЧТЕНИЯ.

В ходе нашего исследования была выявлена необходимость расширения круга детских книг, используемых педагогами и родителями для чтения, за счет современных произведений эстонской детской литературы. Исходя из полученных в ходе проведенного исследования данных мы сделали вывод о том, что именно произведения последних лет практически отсутствуют в круге детского чтения дошкольников Ида-Вирумаа.

В методических работах последнего времени, посвященных разработке подходов по приобщению детей к чтению, звучит мысль о том, что для успешной работы по приобщению дошкольников к чтению педагогу необходимо обладать знаниями по истории детской литературы, следить за ее новинками, уметь филологически грамотно анализировать тексты детских книг (Гриценко 2007:5). Поэтому мы считаем важным не просто предложить педагогам и родителям для чтения современные эстонские детские книги, но и представить их краткий анализ. Предлагаемый нами круг детского чтения не претендует на полноту, мы ограничились включением в него десяти книг.

Целью данной методической части является создание круга детского чтения. Данный материал может быть использован как родителями в семейном чтении, так и педагогами для дальнейшего воспитания читательского вкуса воспитанников.

В данной главе мы не только предлагаем список произведений, но и предоставляем краткий анализ сюжетов, описываем основную идею произведения, ее воспитательную ценность, а также даем краткие методические рекомендации.

Отбирая книги, в первую очередь мы ориентировались на исследования и методические рекомендации из теоретической части. При формировании круга мы учитывали определенные принципы:

1. Психологические – все произведения из нашего КДЧ подобраны с учетом возрастных особенностей (5-6 лет) и особенностей восприятия старшего дошкольника.
2. Педагогические – все произведения из нашего КДЧ подобраны с учетом воспитательной ценности произведения (см. таблица 2). Все произведения отвечают принципам доступности, наглядности, занимательности, динамичности сюжета.
3. Литературоведческие – в нашем КДЧ представлены разные виды литературы (проза, поэзия), предложенный круг чтения отвечает принципу жанрового разнообразия (см. таблица 1).

4. Историко-литературные принципы – произведения из нашего КДЧ принадлежат различным авторам (см. таблица 1), их отличает тематическое многообразие (см. таблица 2).

Список произведений входящих в предлагаемый круг детского чтения (по году создания):

1. Эно Рауд «Сипсик» 1962 г.
2. Леэло Тунгал «Барбара и летние собаки» 1992 г.
3. Эдгар Вальтер «Поки» 1994 г.
4. Эно Рауд «Рыба ходит, колобродит» 1997 г.
5. Андрус Кивиряхк «Лимпа и пираты» 2004 г.
6. Пирет Рауд «Эрнесто и его кролики» 2004г
7. Хели Илипе Соотак «Чертова дюжина историй про Домовенка» 2005 г.
8. Хиле Карм «Робот Роберт получил в подарок сердце» 2007 г.
9. Кристина Касс «Истории про Петру» 2008 г.
10. Айно Первик «Как работать президентом» 2008 г.

3.1. Эно Рауд «Сипсик»

Книга Эно Рауда (1928-1996) «Сипсик» представляет собой цикл рассказов, объединённых вокруг главного героя, самодельной тряпичной куклы, и его хозяйки девочки Ану. Произведение вышло в 1962 году, на русский язык было переведено в 1969 г. Т. Кургом. Произведение выдержало несколько переизданий и переводов на русский язык, со временем стало своеобразным символом эстонской детской литературы, узнаваемым далеко за пределами Эстонии. Последнее издание на русском языке состоялось в 2014 году. Популярность этой книги среди русскоязычного населения Эстонии подтверждает тот факт, что, согласно рейтингам эстонских книжных магазинов, «Сипсик» стал самой продаваемой русскоязычной книгой Эстонии в 2015 году³.

Герои книги – пятилетняя девочка Ану и её брат Март, который сам сделал куклу Сипсика ко дню рождения сестры. Уже в первом рассказе «Март, Ану и Сипсик» формулируется очень важная для книги идея: Сипсик оживает благодаря тому, что сделан с любовью, с душой. Неказистая игрушка становится любимым спутником в детских играх Ану и Марта. Грань, отделяющая Сипсика от живого существа, очень тонкая: он оживает только с Ану и Мартом, а взрослые и другие дети не видят его особенность.

Книга прививает ценности семьи: описываются дружные отношения между детьми, уважительные – с родителями и бабушкой. Сюжет достаточно увлекателен и в то же время прост. Ребята заняты типичными детскими занятиями: пускают по весенним ручейкам кораблики, мастерят игрушечный телевизор, строят кормушку для птиц, изобретают космическую ракету. Таким образом, книга побуждает детей к творчеству, рукоделию, активному познанию мира. Наблюдая за трогательной дружбой между Ану и Сипсиком, маленькие читатели учатся заботиться о друге, играть в совместные игры, разделять с другом эмоции, обсуждать возникающие страхи и проблемы и вместе справляться с ними. В отношениях с любимой игрушкой Ану учится быть ответственной за судьбу младшего друга: нередко она спасает Сипсика в опасных ситуациях (на высоте, в воде, в лесу, при нападении ос). Ану обучает Сипсика буквам, знакомит его с правилами поведения в незнакомых местах, прививает ему некоторые необходимые умения (например, отличать съедобные грибы от несъедобных).

³ Рейтинг составлен двумя ведущими книжными магазинами Эстонии по итогам продаж 2015 года: <http://rus.delfi.ee/daily/business/kakie-knigi-na-russkom-chasche-vsego-pokupali-v-estonii-v-2015-godu?id=73184109>. Исходя из востребованности книги, мы включили ее в круг нашего чтения.

Книга понятна детям, написана простым, доступным языком. В ней показано сознание ребенка, его мысли, восприятие ситуаций. Так, например, Ану не понимает, как за одну ночь стала пятилетней – как будто она сразу вырастает на целый год.

В последнем рассказе «Ану и Сипсик» возникает тема взросления: дядя Ану высказывает мысль о том, что она вскоре перестанет играть в куклы, так как для выросшей девочки это будет зазорно. Ану грустит, потому что искренне привязалась к другу, она боится потерять Сипсика.

Книгу хорошо использовать на занятиях в детском саду: зачитывать и обсуждать короткие рассказы; проигрывать сюжетные ситуации, попутно используя их для обучения детей правилам поведения в различных жизненных обстоятельствах (в лесу, в воде, оставшись одному дома и т.д.). Повествование сопровождается крупными иллюстрациями; на занятиях можно показать и саму куклу, выпускающуюся сейчас в качестве мягкой игрушки. Она узнаваема и любима детьми.

Таким образом, книга Эно Рауда «Сипсик» полностью соответствует критериям, применяемым к художественному произведению при включении его в круг детского чтения.

3.2. Леэло Тунгал «Барбара и летние собаки»

Сказочная повесть Леэло Тунгал (род. в 1947 г.) была удостоена высшей литературной премии Эстонии им. А.-Х.Таммсааре (1992). Книга переведена на русский язык в 2012 году (переводчик Л.Блюм).

В повести рассказывается история о маленькой девочке Барбаре, которая мечтает завести собаку, однако члены её семьи не поддерживают это желание. Вместо настоящей собаки на день рождения Барбара получает в подарок книгу о собаках (этот поворот сюжета напоминает историю о Малыше А. Линдгрэн, который также вместо желаемой собаки получил на день рождения от сестры и брата мягкую игрушку). Расстроенная Барбара убегает в лес, где повреждает ногу и теряется, а затем попадает в общество брошенных дачниками «летних собак», сбившихся в стаю. Там девочка знакомится со спасшим её сенбернаром Нильсом и другими собаками, начинает понимать их язык. Перед ней открываются все особенности собачьей жизни: предательство человека, выживание в сложных условиях, болезни, нападения врагов, дружба, преданность. У каждой собаки, живущей в стае, есть свои мысли и чувства, характер, своя собачья история.

Несмотря на предательство «летних хозяев», человек остается для собак самым главным существом на планете. Собаки заботятся о потерявшейся девочке, приносят ей пищу и лечат ушибы.

Повесть о Барбаре и летних собаках прививает детям чувство ответственности перед младшим другом. Собачьи истории, представленные в сюжете, в основном трагические и заставляют задуматься. Они не оставляют равнодушным, воздействуют на эмоциональном уровне, вызывают жалость и сострадание к одиноким и никому не нужным собакам.

Созданные Эдгаром Вальтером иллюстрации к книге хорошо передают эмоциональное состояние героев и общую грустную тональность книги.

Данная книга подходит для нашего круга чтения. Она может использоваться как для чтения в детском саду, так и для домашнего чтения. Особенно данное произведение будет актуально, если в семье по просьбе ребенка планируется завести домашнего питомца. После прочтения книги можно побеседовать с ребенком о том, как важно ответственно относиться к своему питомцу - ведь мы в ответе за тех, кого приручили.

3.3. Эдгар Вальтер «Поки»

Книга «Поки» известного эстонского детского художника и писателя Эдгара Вальтера (1929-2006) вышла в 1994 году. На русский язык она была переведена в 1995 году Татьяной Теппе. Книгу можно отнести к жанру авторской сказки. Вальтер рассказывает о сказочных лесных существах «поках» - оживших болотных кочках, которые после высыхания родного болота были вынуждены отправиться на поиски нового дома. По пути им встретился дом лесника Пеки: лесные человечки, подружившись с ним и его домашними животными, обрели дом и остались там жить.

Мифологические обитатели лесов поки - народ со своей иерархией (выделяется несколько поколений: старшие поки и младшие), но в целом своим веселым нравом, озорством, резвостью и любопытством очень похожи на детей. Автор подчеркивает, что этот мирный народ, не имеющий врагов в природе, опасается лишь человека, нарушившего экосистему их болота). Покам свойственно интуитивное ощущение мира: когда они ищут дом, то руководствуются особым чутьём, реагирующим на появление чего-то родного, дружественного (в частности, на добрую и приветливую атмосферу жилища лесника). Таким образом ребенку прививается мысль об уникальности домашней атмосферы, её особой теплоте и необходимости её сохранения.

Большое внимание в книге уделяется экологии родного края, богатству и красоте эстонских лесов. Перед ребенком открывается жизнь природы: тропы животных, растения, мир насекомых, родники, смена дня и ночи. Лесное пространство воспринимается уютным домом и для поков, и для Пеки, чуткого к красоте природы, её тихой гармонии. Необходимость благословения каждого дня – идея, проходящая через всё повествование: Пека постоянно призывает своих маленьких друзей оглянуться вокруг, посмотреть, какой прекрасный мир природы их окружает. Он учит своих друзей труду и заботе о природе. Также Пека говорит о том, что только человек может навредить природе: «Человек – это, пожалуй, единственное существо, которое подчиняет себе природу. Такая уж у него привычка» (Вальтер 1995:54). Именно из-за действий человека болото, в котором жили поки, высохло. У читателя формируется мысль о том, что люди несут ответственность перед природой и должны действовать обдуманно, заботясь не только о своей выгоде, но и о сохранении окружающей среды.

Наблюдая за мирным сосуществованием обитателей хутора и поков, дети учатся понимать, что мир самодостаточен, и надо вести себя в нём гармонично, ценить и

любить, видеть и ощущать красоту природы, а также беречь её. Дети учатся быть благодарными миру, приветливо встречать новый день и жить в гармонии с природой.

Также книга учит помогать друзьям: Поки помогают Пеке в уходе за домом, за огородом, они вместе облагораживают почву, поливают огород и подкармливают обитателей леса. Ребенок знакомится с укладом хуторской жизни, его традициями.

Поки очень старательны в своих действиях, они всегда с радостью приступают к любой работе. Поки проводят в лесном домике у озера лето и осень, зиму и весну, исследуют новый для себя мир человеческих занятий. Так, они учатся мыться в бане, наводить порядок в доме, заплетать свои волосы, открывают для себя назначение бытовых предметов. Также во время жизни на хуторе поки получают сведения об общих законах жизни (Пека ловит рыбу, чтобы её съесть, объясняя покам, что человек неизбежно выступает по отношению к природе как потребитель). Между тем не только поки приобщаются к человеческим занятиям, но и Пека постепенно становится похожим на пока (он сооружает себе одежду из травы, высаживает вокруг хутора живую изгородь, из-за чего хутор постепенно срастается с лесом). В конце повествования детям предлагается отыскать в лесу домик поков и стать там желанным гостем.

Важное место в книге занимают авторские иллюстрации, красочно и подробно воссоздающие мир поков. Популярность книги сказалась на том, что в южной Эстонии создан природный парк «Покумаа». Педагог вместе с родителями может организовать экскурсионную поездку в этот сказочный мир поков.

Книгу можно использовать как для семейного чтения, так и в детском саду (например, при знакомстве с темами природы и окружающего мира, изучении особенностей хуторской жизни). Стихотворчество поков может быть вполне по силе детям, которые в возрасте 5-6 лет уже любят подбирать рифмы к словам.

Исходя из выше перечисленного, можно сделать вывод, что данная книга в полном объеме соответствует критериям, заявленным в нашей работе, и может быть включена в круг детского чтения.

3.4. Эно Рауд «Рыба ходит, колобродит».

Стихотворный сборник Эно Рауда (1928-1996) вышел в 1997 году на эстонском языке, в 2003 на русском (серия «Эстонские писатели детям», переводчик Людмила Симагина).

В поэзии для детей часто можно встретить стихи-перевертыши, нелепицы, потешки, а также различные игровые стихотворения. Такие тексты развивают у детей фантазию и умение мыслить нестандартно.

Книга стихов «Рыба ходит, колобродит» полна чудесных превращений, различных игровых словосочетаний и забавных смысловых нелепиц. Среди героев стихотворений книги – разнообразные представители фауны. Автор расширяет кругозор читателя, знакомя его с различными видами рыб, насекомых, лесных зверей и домашнего скота. Особенно широко и подробно представлен «рыбный мир»: встречаются гольян, окунь, лещ, плотва, щука, лосось, селедка. Каждый рыбий образ наделен своим нравом, мыслительной деятельностью, мечтами, сомнениями, тревогами, надеждами, детально описываются его перемещения («И окунь, приподдав хвостом похлеще, мгновенно юркнул в камыши поглубже...») (Рауд: 2003:12). Подробно воссозданные обитатели подводного мира наделены переживаниями, оттенками настроения, при описании которых автор использует эмоционально-оценочную лексику («Тут от эдакого страху хладный пот прошиб беднягу») (Рауд: 2003:15). Таким образом мир природы максимально приближается к читателю. Сюжеты стихотворений выстраиваются вокруг самых обыденных явлений природы, обычно не замечаемых из-за своей незначительности: развитие ростка из семени, падение яблока с ветви. Однако самое рядовое природное явление, самый мелкий персонаж, обрастая сюжетом, приобретает значение. Так, в одном из текстов мы знакомимся с мечтой червячка о друге («Мечта червячка»), в другом читателю представлен сон курицы («Сон курицы»).

Сами стихи имеют достаточно эмоциональную окраску. Герои и природные явления, представленные в произведении, обладают своим характером – например, смекалистая щука, которая притворилась мертвой («Смекалистая щука»). В стихотворениях представлены и различные природные явления – например, смерч, а также события, которые происходят в природном мире – такие, как зимняя спячка («Медведь под ивой»). Читая стихотворения, ребенок познает природу, учится быть к ней чутким, наблюдать и беречь жизнь вокруг себя.

Название сборника раскрывается в первом стихотворении «Хождение под водой». «Колобродит» на русском языке означает бесцельную ходьбу, блуждание. Обычно в русском языке движение рыб обозначается глаголом «плавать», однако здесь автор играет словами: рыба «ходит прытко», «бежит», а её путь «лежит». Таким образом, её движение напоминает движение человека, это сходство поддерживается в иллюстрациях (их автор – Пирет Рауд), где изображены рыбы с ногами.

В представленных стихотворениях мы можем наблюдать незамысловатый юмор, который близок и понятен ребенку. Поступки героев могут быть настолько наивны, что вызывают улыбку и одновременно сочувствие. Так, в стихотворении «Лосось в сетях» представлены мысли лосося, попавшего в сеть. Он ждет рыбака как спасителя, мечтая при этом обрести свободу птицы («буду волен я, как птица») (Рауд 2003: 11). В стихотворениях встречается много потенциальных слов, характерных для детского словотворчества: «щучище» (в оригинале «haugiront»), червята («tõuguõduk»), «салаченок» («silk»).

Повествование ведется параллельно на эстонском и русском языках. Двухязычная книга отлично подойдет для занятий в группах языкового погружения. Дети еще не способны переводить или чувствовать разницу языков, но это подготавливает их к двухязычной среде.

Иллюстрации в сборнике представила дочь Эно Рауда Пирет Рауд. Книга богато иллюстрирована, рисунки по игровой стилистике очень подходят шутливому характеру сборника. Художница точно и подробно прорисовывает каждую деталь: каждую травинку, камушек, листик. Все рисунки объединяет особый стиль. В них смещен угол зрения и нарушены пропорции (водоем оказывается частью щуки, у улитки озеро является туловищем). Иллюстрации можно долго рассматривать: например, на стр. 32-33 изображено яблоко, дерево и еж. Яблоко по величине огромно, а дерево является частью яблока, само же яблоко служит панцирем для ежа. Плодотворная работа автора и художника делает книгу очень необычной, запоминающейся, яркой и интересной.

Стихотворения из сборника педагоги могут использовать на занятиях с детьми. Сборник поможет воспитателям открыть мир природы для своих воспитанников. Родители также могут обратиться к данному сборнику в семейном чтении.

Увлекательные и познавательные стихотворения сборника, написанные простым и доступным языком, а также яркие и запоминающиеся иллюстрации делают данный сборник подходящим для нашего круга чтения.

3.5. Андрус Кивиряхк «Лимпа и пираты»

Книга «Лимпа и пираты» популярного эстонского писателя Андруса Кивиряхка написана в 2004 году. На русский язык книга была переведена в 2009 году Еленой Балясной. Благодаря данной книге ее автор был назван лучшим детским писателем 2006 года, а иллюстрации Анни Мягер удостоены отдельной премии.

Данная книга относится к жанру приключенческой фантастической повести. Она разделена на главы (всего 25), к каждой главе есть короткое описание, в котором автор знакомит читателя с кратким содержанием главы.

Сюжет повести очень динамичный и интересный. Главный герой, маленький поросенок Лимпа, гостит в семье, в которой есть двое детей – девочка Лимма (9 лет) и мальчик Лиммо (11 лет). Перед сном дети рассказывают друг другу страшные истории, воспринимая их со смехом, однако ночью исчезает мальчик Лиммо. Далее разворачивается история с похищением Лиммо пиратами, которые хотят сделать из него матроса на пиратском корабле. Интересно пересечение фантастического мира с бытовым: пиратский корабль представляет собой детскую кроватку, а главными пиратами становятся сбежавшие из детской комнаты подушка, одеяло и простыня; в пиратском плавании возникает таинственный город стиральных машин (привидений) и остров старых матрасов (зебр). Кивиряхк очень точно подмечает способность детей видеть в самом заурядном фантастическое, когда бытовые предметы, окружающие ребенка, наделяются чудесными способностями, начинают вести тайную жизнь. Автор предлагает нам погрузиться в мир детской фантазии. Так как страна, в которую попадает Лиммо, называется Страной Сновидений, мы можем объяснить фантастичность происходящего сном. По сюжету девочка Лимма и поросенок Лимпо через потайной ход под кроватью отправляются на поиски своего друга Лиммо, встречаются со многими новыми героями и попадают в разные приключения.

Иллюстрации - важнейший элемент книги. Красочные и оригинальные, они создают яркое, запоминающееся лицо повести и несомненно способствуют пониманию ребенком литературного текста. Они формируют представление о его теме, идее, персонажах, содержат в себе оценку событий и героев книги, а также способствуют развитию детского воображения.

Книга прививает детям ценности детской дружбы, взаимовыручки, учит их отваге и смелости. Данная повесть понятна и интересна детям. Наилучшим образом она подойдет

для чтения перед сном. Чтение перед сном - приятный вечерний ритуал, который помогает детям расслабиться, успокоиться и подготовиться ко сну. Ребенок будет с нетерпением ждать момента, когда он сможет погрузиться в сказочную страну, а после в полете своего воображения спокойно заснуть.

Данная книга в полной мере соответствует заявленным нами критериям: ориентирование на возраст, наглядность и доступность текста. Исходя из этого, мы включаем ее в наш круг детского чтения.

3.6. Пирет Рауд «Эрнесто и его кролики»

Сказочная повесть Пирет Рауд (род. в 1971 г.), успешного художника-иллюстратора и автора детских книг, дочери знаменитых писателей Эно Рауда и Айно Первик, написана в 2004 году. На русском языке она вышла в 2012 году (переводчик Майя Мельц).

Завязка сюжета этой сказочной повести довольно неожиданна: она связана с исчезновением бродячего цирка (всех животных и циркового реквизита), которое обнаруживают в одно утро выступавшие в нём артисты. Главный герой книги фокусник Эрнесто находит новую работу на кроличьей ферме, где к нему в подопечные попадают семеро крольчат. Эрнесто привязывается к кроликам всей душой, относится к ним, как к своим детям, замечает в каждом свой нрав и повадки, наделяет именами. Так появляются Сладкоежка, Хитрюга, Кисточка, Копуша, Гладиатор, Артист и Философ. Авторские иллюстрации, отображающие характер и особенности каждого кролика, делают повествование ещё более интересным. Когда выясняется, что кроликов выращивают ради красивых шкурок, Эрнесто сбегает вместе с ними и отправляется на поиски хорошего кроличьего дома и работы. Таким образом в книге возникает довольно сложная и серьёзная тема о предназначении домашних животных, над которой дошкольники 5-6 лет уже могут задуматься. Тема прав животных получает развитие в эпизоде встречи Эрнесто с представительницей общества защиты животных Сийри Грибовой. Следует отметить, что практически все встреченные на пути Эрнесто герои проявляют свои личные качества через их отношение к животным.

Книга учит детей терпимости и милосердию. Например, героиня Марья считает, что к человеку, какой бы он ни был, нужно относиться с добром: «Пусть он плут и вор, но все же человек!» (Рауд 2012: 38). В книге показано, как нужно заботиться о ближнем; в лице Марьи мы видим участливое и гостеприимное отношение к любому человеку.

Книга написана простым языком, что делает ее доступной для ребенка. Так, использованные автором при описании портрета Марьи сравнительные обороты незамысловаты и понятны детям («кожа как мука», «яркий и маленький рот как вишенка» и другие).

В конце книги мечта Эрнесто о том, чтобы найти хороший дом для кроликов, устраивается: Марья предлагает создать экологическую ферму, где кролики будут выращиваться не для шкурок, а ради теплой шерсти, обретут уютный дом и заботу хозяев.

Идея книги состоит в том, чтобы у маленького читателя зародилась модель правильного обращения с животными, чтобы с малых лет ребенок не был равнодушен к природе и животным, заботился о них. Таким образом, книга закладывает основы экологической культуры личности. На основе прочитанного взрослый может побеседовать с ребенком на тему защиты животных, внушить сочувствие к живой природе, научить сопереживать слабому. Также дошкольники получают полезные представления о том, как устроены и работают многие общественные учреждения и организации: полицейский участок, агентство недвижимости, банк, общество по охране животных. Наблюдая за действиями главного героя Эрнесто, готового для воплощения своей мечты сделать очень многое, дети учатся быть предприимчивыми, активными, деятельными.

3.7. Хиле Илип Соотак «Чертова дюжина историй про Домовенка»

Автор книги о Домовенке Хиле Илип Соотак - современная эстонская детская писательница (род. 1974 г.). Мифологическая повесть о Домовенке впервые была опубликована в 2005 году, в переводе на русский язык вышла в 2014 году (переводчик Майя Мельц). Домовенок (на эст. языке - kratt) относится к существам «домашней мифологии», в эстонском фольклоре он помогал обитателям дома по хозяйству.

В своей книге автор развивает важные для детской литературы темы дружбы, взаимопомощи, семейных ценностей, домашнего уюта. Сюжет произведения динамичен и разворачивается вокруг главного героя и его семьи. Герой очень близок и понятен ребенку, так как отличается непосредственностью, любопытством, озорством. На его долю выпадают различные приключения, которые формируют из него полноценную личность, способную ориентироваться в окружающем мире.

Домовенок живет в пещере со своими родителями. Автор подробно создает уютный домашний быт семейства домовых, их привычки и традиции, праздничные застолья и родственные встречи. В главах повести описываются истории, связанные с различными обитателями лесного царства. Среди них есть и представители мира насекомых: светлячки, жуки, грибные червячки, паук-крестовик, а также мифологические герои - домовые, поветники, гномы, Фея снов и Фея кладов.

Лес показан живым существом, к которому нужно относиться бережно и чутко, он полон скрытой таинственной жизни. Встречаясь на протяжении сюжета с разнообразными лесными обитателями, у каждого из которых свой характер и привычки, Домовенок (а вместе с ним и читатель) учится общаться, слушать собеседника, разрешать возникающие противоречия. Например, в истории о «Задиристом мужичке с ноготок» Домовенок понимает, что к каждому приятелю надо найти свой подход. Он приглашает вздорного гнома, отобравшего у него тапки, в гости на ужин, чтобы угостить его любимым черничным супом.

Мировосприятие ребенка отличается образностью, поэтому такое жизненное явление, как Хворь, воплощено в книге в образе хитрого и надоедливого мифологического существа (во многом восприятию ребенка помогают яркие и эмоциональные иллюстрации Кристийны Рейнеллер). Находит образное воплощение и лесной пожар (в виде красного петуха). С помощью таких олицетворений ребенку легче понять разнообразные явления жизни.

Данную книгу могут использовать взрослые как для занятий с ребенком, так и для свободного чтения. Книга очень яркая, разнообразная и интересная, поэтому подходит для нашего круга чтения.

3.8. Хилле Карм «Робот Роберт получил в подарок сердце»

Книга написана в 2007 году эстонской детской писательницей Хилле Карм (род. 1949г.). На русский язык она была переведена в 2010 году Татьяной Теппе.

Книга «Робот Роберт получил в подарок сердце» представляет собой сборник рассказов, объединенных вокруг главных героев - мальчика Кристьяна и его любимой игрушки Робота Роберта, наделенного волшебными свойствами.

В начале книги автор знакомит нас с волшебной страной, где светло, тепло и всегда светит солнце. Сказочной солнечной страной правит Солнечный король. Он очень добродушен и поэтому время от времени отправляет своих детей, солнечных лучиков, на Землю для того, чтобы они поделились теплом и светом со всеми жителями солнечной системы. В этот раз своей щедростью он награждает маленькую страну Эстонию, где часто бывает хмурая и облачная погода, поэтому ее жителям не хватает тепла. Свой дар он посылает в семью, в которой в помощи нуждается мальчик Кристьян. Король воплощает добрую волю, поселив своих волшебных солнечных детей в коленные чашечки Робота Роберта, который является любимой игрушкой мальчика и всегда находится рядом с ним. Благодаря роботу у мальчика налаживаются отношения в детском саду и в семье. Также робот помогает обрести счастье не только самому Кристьяну, но и его близким.

С самого начала произведения автор активно ведет диалог с читателем, тем самым активизируя его воображение и умственную деятельность. Книга написана доступным языком, что делает ее понятной и интересной ребенку дошкольного возраста. Сюжет произведения достаточно увлекателен и в то же время прост. Жизнь Кристьяна похожа на типичную жизнь каждого дошкольника: он ходит в детский сад, играет с друзьями и проводит время с семьей. Но иногда ребенок чувствует себя одиноким, т.к. его родители очень заняты повседневными делами и работой.

В книге раскрыта тема семейных отношений и ценностей. Она прекрасно подходит для семейного чтения, так как из нее может извлечь пользу не только ребенок, но и родители.

Автор подробно описывает, что чувствует ребенок, если дома родители не могут договориться между собой. Это показано с помощью «черной птицы», при появлении которой ребенок чувствует себя плохо, некомфортно.

В рассказе о Тете Линде мы невольно задумываемся о том, что и в нашем доме может проживать такой же старый, одинокий, но добрый человек, который нуждается в общении

и внимании. В рассказе о бабушке Кристьяна, которая всегда занята важными делами, автор затрагивает одну из актуальных проблем современности: из-за нехватки времени люди часто задаривают своих близких ненужными вещами, не понимая того, что время, проведенное с ними, было бы намного дороже всех материальных вещей.

В книге представлены яркие иллюстрации, благодаря которым ребенок может глубже понять текст и замысел автора. На каждой картинке отлично прослеживаются эмоции героев, что дает ребенку возможность почувствовать то, что чувствует герой в данной ситуации.

Данная книга соответствует таким критериям, как доступность и наглядность. Также в произведении присутствует воспитательная ценность и прослеживается идейность. Все вышперечисленное позволяет включить данное произведение в наш круг детского чтения.

3.9. Кристина Касс «Истории про Петру»

«Истории про Петру» - яркая и интереснейшая книга, написанная эстонской детской писательницей Кристиной Касс (род. в 1970 г.) в 2008 году. В 2011 году книга вышла на русском языке (переводчик Майя Мельц). Данная книга представляет собой сборник рассказов, которые объединяет главная героиня - дошкольница Петра и ее семья.

В книге большое внимание уделяется взаимоотношениям дочери и отца. Все истории и приключения, в которые они попадают, описаны в юмористическом ключе, что делает прочтение произведения увлекательным как для детей, так и для родителей.

У Петры довольно строгая, но справедливая мама и внимательный отец, с которым всегда весело и интересно. С ним девочка проводит много времени: вместе они катаются на санках с горки, красят пасхальные яйца, делают ремонт в детской комнате, ходят за покупками в магазин и в лес за грибами.

Папа Петры во многом напоминает ребенка: он сохранил детскую непосредственность, развитую фантазию, озорство, некоторую наивность, тягу к приключениям, веселый нрав, способность оптимистично воспринимать собственные промахи и неудачно сложившиеся обстоятельства. Благодаря этим качествам он является не только хорошим отцом, но и другом Петры.

Отец играет важную роль в воспитании и развитии личности ребенка. Отец – это важная основа, на которую опирается семья. Однако в наше время роль отца в воспитании детей уменьшается в связи с тем, что отцы много времени проводят на работе, а по приходу домой занимаются своими делами и заботами. В «Историях про Петру» автор знакомит читателя со многими возможностями совместных занятий отца и ребенка, предлагает образец их взаимоотношений, построенный на абсолютном доверии и уважении друг к другу. Даже в таких сложных ситуациях, когда Петра портит себе волосы, неудачно красит стены в комнате, ломает родительскую кровать или теряется в магазине, родители мирно разрешают ситуации, сохраняя уважение к ребенку.

Повествование книги ведется от лица самой Петры, что позволяет читателю взглянуть на мир глазами ребенка. Сюжет произведения увлекателен и динамичен, хотя и основан на вполне будничных ситуациях, возникающих в каждой семье.

В книге очень красочные, яркие и эмоциональные иллюстрации, выполненные самой Кристиной Касс, на которых почти все герои (включая животных) изображены с улыбкой и выглядят счастливыми. Такие иллюстрации помогают ребенку понимать настроение и чувства героев.

«Истории про Петру» очень хорошо подходят для семейного чтения, так как не только интересны для ребенка, но и полезны для его родителей. Книга ориентирует на образцовую семейную модель: терпимость и уважение друг другу, семейную теплоту, способность с юмором отнестись к шалостям и неудачам друг друга, взаимопомощь и поддержку. Родители Петры всегда отзывчивы и принимают свою дочь со всеми ее выдумками и проказами.

Таким образом, книга Кристины Касс «Истории про Петру» полностью соответствует критериям, применяемым к художественному произведению при включении его в круг детского чтения.

3.10. Айно Первик «Как работать президентом»

«Все знают как работает портной и продавец, врач и клоун, шофёр и летчик, учитель и дворник. Все знают, что есть профессии отважные как у спасателей, героические как у космонавтов, мужественные как у военных, добрые как у врачей и даже вкусные как у кондитеров. А как работать президентом? Должен ли он быть мудрым и терпеливым, смелым и сильным, честным и гордым?» (Первик 2013: 2).

На все эти вопросы можно узнать из книги эстонской детской писательницы Айно Первик (род. 1932 г.). Данная книга была написана в 2008 году, в 2013 году была издана на русском языке (перевод с эст. Л. Блюм).

Главный герой книги - президент. Автор даёт понять, что это обобщенный образ, однако из текста мы понимаем, что президент Понтус представляет Эстонское государство.

Книга знакомит с культурой Эстонии и ее достопримечательностями: автор рассказывает об эстонских национальных праздниках (День независимости, День отца) и некоторых Таллиннских реалиях (президентский дворец и парк Кадриорг).

Данная книга относится к популярному сейчас познавательному жанру детской литературы, в котором детям доступно объясняются разнообразные жизненные явления. Книга знакомит с особенной должностью, кажущейся маленькому читателю далекой и малопонятной, однако автор максимально приближает её к ребенку. Главное государственное лицо - президент - представлен самым обычным человеком со своими интересами и жизненными трудностями. Автор показывает, что у президента есть привычки и привязанности (например, он любит собирать каштаны, быстро ездить на машине, привязан к своим внукам, к собаке и к старому креслу-качалке). Несмотря на ответственный пост, президент Понтус умеет проявлять человечность и неформальный подход при самых официальных обстоятельствах (например, в истории с караульным, к которому приезжает бабушка с собакой). Он не боится делать то, что хочется, может со смехом выйти из трудного положения (например, когда его костюм в прямом эфире испачкан пирогом с черникой («Президент и многодетная семья»). В своей новогодней речи Понтус выражает свою мечту о дружбе всех на планете: людей, зверей, рыб и птиц («Новогодняя речь президента»). Он может испытывать робость, может простудиться в неподходящий момент («Президент на параде») и вместо приветствия солдатам чихнуть. Всё это делает героя близким и понятным ребенку.

В любых ситуациях Понтус проявляет себя думающим, ответственным, не боящимся выражать свою позицию и действовать вопреки чужому мнению. Все эти качества мы видим в главе «Решение президента», когда глава государства, заметив, что в построенном здании школы есть недочеты, решает не открывать образовательное учреждение и отказывается перерезать ленточку. Все присутствующие возмущены, народ начинает критиковать решение президента и открыто высказывать недовольство, однако на следующий день выясняется, что своим решением президент спас тысячу жизней, так как здание обрушилось. Эта история показывает детям, как важно прислушиваться к себе и уметь отстаивать свою позицию.

Президент предстает дружелюбным и открытым человеком, что создает положительный образ власти и приближает читателя к государству, делает задачи государственного лица открытыми и понятными для самого маленького читателя.

В книге представлено большое количество новых для дошкольника понятий и ситуаций (государственный приём, рабочие поездки по стране, принятие законов, официальный визит в другую страну и т.п.), также автор даёт точное определение некоторым словам («эрудит», «дипломат»).

Книга прививает семейные ценности: на протяжении всех рассказов мы видим сердечное отношение главного героя к членам его семьи – например, к внуку. Президенту удастся совмещать государственные обязанности и личную жизнь. Он разрушает формальный протокол официальной встречи и приглашает посла южного островного государства отправиться смотреть, как эстонские дети встречают первый снег катанием с горы на санках («Президент и посол Фунафути»), не стесняется запеть на общественном концерте, помогая тем самым вспомнить выступающему мальчику слова колыбельной песни («Президент на концерте»).

В книге на каждой странице присутствуют иллюстрации, которые помогают ребенку развивать воображение и лучше понять идеи автора.

В конце книги автор размышляет о том, что президент Понтус, хотя и является выдуманным героем, тем не менее обладает такими качествами, которые могут быть полезны и настоящему государственному лицу.

Данная книга соответствует критериям, описанным в работе, поэтому рекомендована нами для прочтения старшим дошкольникам и может быть включена в круг детского чтения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Книга во все времена являлась верным другом и спутником человека на пути познания самого себя и окружающего мира, помогала в развитии интеллектуальных способностей и формировании духовной целостности. Общество должно понимать, что читатель начинает свою деятельность в дошкольном возрасте. Необходимо осознавать, что именно общение с книгой помогает ребенку всестороннее развивать внутренний мир. Чтение учит его познавать мир, анализировать окружающие его события, закладывает нравственные и культурные ценности.

У русскоязычных детей, проживающих в Эстонии, наряду со знанием русских традиций должны быть сформированы представления о культуре и традициях государства, где они проживают. Самый лучший способ это сделать с помощью литературы. Соприкосновение с эстонской литературой поможет детям чувствовать себя увереннее и сблизит их с эстонским обществом, даст знания о особенностях родного края.

Работу по приобщению ребенка к чтению в первую очередь должны вести педагоги детских дошкольных учреждений, основной задачей которых является воспитание будущего поколения. Также родители должны быть способны привить детям интерес к литературе. Поэтому необходимо совместное понимание и применение методики работы с книгой.

Целью данной работы являлось исследование и анализ ситуации по приобщению старших дошкольников к эстонской детской литературе в детских садах Ида-Вирумаа (Нарве). На основе полученных данных и выявленных проблем был предложен круг чтения с кратким анализом произведений.

Работа была поделена на три основных этапа: изучение исследовательской традиции и современного состояния методики приобщения к детскому чтению, проведение исследования в детских садах г. Нарвы, в ходе которого были опрошены 34 родителя и 30 педагогов из 14 детских садов, и разработка круга чтения с методическими рекомендациями для педагогов и родителей. Данные этапы соответствуют главам работы.

Анализ методических работ дал нам представление о том, как исторически складывалось понимание процесса приобщения детей к чтению. В ходе изучения литературы и различных источников нами также было выявлено, как обстоит дело с переводом эстонских детских книг на русский язык; данные представлены и изложены в теоретической части в виде графика (Рисунок 1).

В ходе исследования было изучено, какие эстонские детские произведения педагоги используют на занятиях, какие методы работы с книгой они практикуют. Также были опрошены родители, в результате мы выявили роль семейного чтения в жизни дошкольников, способность родителей руководить процессом чтения детей.

В ходе исследования мы выяснили, что педагоги имеют представление о том, как работать с книгой. Однако, опираясь на ответы педагогов, можно сделать вывод о том, что они мало ориентируются в современной эстонской детской литературе, а на занятиях с детьми в основном используют ставшие классикой произведения, написанные несколько десятилетий назад. В ходе анализа анкет родителей было выявлено, что очень малая часть родителей читают своим детям ежедневно. Больше половины родителей (53%) мало знакомы с эстонской детской литературой и для чтения детям выбирают книги российских авторов. При выборе книг родители в основном руководствуются рекомендациями педагогов (62%). Исходя из данных результатов можно предположить, что родители плохо ориентируются в методиках чтения, скорее они ждут помощи от ДДУ. В связи с этим педагог должен хорошо ориентироваться и в детской литературе, и в методических подходах к чтению, чтобы дать правильные советы и рекомендации родителям.

«Для воспитателя дошкольного учреждения важны не только конкретные знания о литературном процессе, но и умение выбрать книгу для чтения детям, хороший художественный вкус, навыки в поиске, накоплении и анализе информации по вопросам детской литературы и детского чтения, осознания своей культурологической миссии, которая обязывает постоянно обновлять и совершенствовать знания по детской литературе и методические умения организатора детского чтения, быть примером грамотного читателя и интересным собеседником для детей» (Гриценко 2007:5).

Полученные в ходе исследования данные обнажили существующие проблемы и выявили необходимость расширить используемый в детских садах круг чтения за счет современной эстонской детской литературы.

Составляя данный круг, мы ограничивались рамками бакалаврской работы и не ставили целью охватить все произведения современной эстонской детской литературы, но в ходе исследования мы переработали множество книг и постарались выбрать наиболее интересные и подходящие для старших дошкольников произведения разных жанров и тем. Книги для круга чтения мы подбирали согласно проанализированным принципам из теоретической части.

В перспективе этот круг можно расширять и детализировать за счет ориентирования на более младший дошкольный возраст (2-4 года) или подготовительный (6-7 лет).

RESÜMEE

Käesoleva bakalaureusetöö on kirjutanud Marika Ots 2016. aastal.

Töö on kirjutatud vene keeles teemal «Koolieelikutele eesti lastekirjanduse tutvustamine ja selle vastu huvi äratamine läbi koolieelse lasteasutuse õpetajate ja lastevanemate koostöö».

Bakalaureusetöö juhendaja on Jelena Deryabina.

Antud töö eesmärgiks on uurida ja analüüsida olukorda, mis tekib Ida-Virumaa (Narva) lasteaedades seoses vanematele koolieelikutele eesti lastekirjanduse tutvustamisega ja selle vastu huvi äratamisega, samuti töötatakse välja meetodilised soovitused lastevanemate ja õpetajate abiks.

Bakalaureusetöö koosneb sissejuhatusest, kolmest peatükist, kokkuvõttest, resümeest, kasutatud kirjanduse loetelust ja lisadest.

Teoreetilises osas on esitatud vene ja eesti uurijate meetodiliste tööde teemal «koolieelikutele lugemise tutvustamine ja selle vastu huvi äratamine» vaatlus ja analüüs, on uuritud laste lugemisharjumuste kujunemist ning vanemate koolieelikute kirjanduse tajumise iseärasusi. Samuti esitatakse eesti kirjanduse tutvustamise ja selle vastu huvi äratamise probleem Ida-Virumaa tingimustes.

Uurimuslikus osas on esile toodud Narva linna vanemate koolieelikute 30 õpetaja ja 34 lapsevanema seas läbiviidud uurimuse tulemused. Uurimuse tulemuste põhjal on tehtud järeldus, et õpetajad ja lastevanemad vajavad lugemisharjumuste arendamist, lisades nende juurde kaasaegse eesti lastekirjanduse teoseid.

Kolmandas, meetodilises osas pakutakse õpetajatele ja lastevanematele kaasaegse eesti lastekirjanduse valik koos teoste lühianalüüsi ja meetodiliste soovitustega.

Bakalaureusetöö kokkuvõttes on esitatud uurimistöö järeldused, kirjeldatud uurimuse teaduslik ja praktiline väärtus ning töö võimalik rakendamine ka edasiste uurimuste alusena.

ЛИТЕРАТУРА

Исследования

1. *Алексеева, Яшина – Алексеева М.М., Яшина В.И.* Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников: учебное пособие для студентов высших и средних педагогических учебных заведений. 3-е изд. М., 2000.
2. *Антонова и др. – Антонова С.Г., Васильев В.И., Жарков И.А, Коланькова О.В., Ленский Б.В., Рябинина Н.З., Соловьев В.И.* Редакторская подготовка изданий: Учебник., М., 2002. [Электронная книга] URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook082/01/part-008.htm> Проверено: 09.02.2016.
3. *Арзамасцева, Николаева - Арзамасцева И.Н., Николаева С.А.* Детская Литература. М., 2000.
4. *Гербова – Гербова В.В.* Приобщение детей к художественной литературе. Программа и методические рекомендации. М., 2010.
5. *Гриценко 2004– Гриценко З.А.* Положи свое сердце у чтения. Пособие для родителей по организации чтения дошкольникам. М., 2004.
6. *Гриценко 2007– Гриценко З.А.* Детская литература. Методика приобщения детей к чтению. 2-е изд., М., 2007.
7. *Гурович и др. – Гурович Л.М., Береговая Л.Б., Логинова В.И.* Ребенок и книга. М., 1992.
8. *Жукова 2007а– Жукова Г.Д.* Родительское собрание по детскому чтению. М., 2007.
9. *Жукова 2007 б– Жукова Г.Д.* Семейное чтение в год семьи. М., 2007.
10. *Запорожец – Запорожец А.В.* Психология восприятия ребенком-дошкольником литературного произведения // Хрестоматия по теории и методике развития речи для детей дошкольного возраста: учебное пособие. М., 1999. С. 462-470.
11. *Карамзин – Карамзин Н.М.* О книжной торговле и любви к чтению в России: Избранные сочинения. Т.2. М., 1964.
12. *Кониная – Кониная М.М.* Роль художественной литературы в нравственном и эстетическом воспитании детей дошкольного возраста // Хрестоматия по теории и методике развития речи для детей дошкольного возраста: учебное пособие. М., 1999. С. 485-497.
13. *Корстен – Корстен Т.* // Русские и эстонские дети могли бы читать одни и те же книжки// Северное Побережье. 7.09. 2014.
14. *Маргун – Маргун О.* Методическая разработка по приобщению детей старшего дошкольного возраста к чтению. [Электронный документ] URL:

<http://nsportal.ru/detskiy-sad/raznoe/2013/10/11/metodicheskaya-razrabotka-po-priobshcheniyu-detey-starshego> Проверено: 14.03.2016

15. *Нежданова, Киченко – Нежданова Л.И., Киченко Е.А.* Работа с семьей и продвижение семейного чтения. М., 1996.
16. *Нисина – Нисина Н.* Приобщение детей дошкольного возраста к чтению художественной литературы. [Электронный документ] URL: <http://www.maam.ru/detskisad/priobshchenie-detei-doshkolnogo-vozrasta-k-chteniyu-hudozhestvenoi-literatury.html> Проверено: 14.03.2016.
17. *Романовская – Романовская З.И.* Чтение и развитие младших школьников. М., 1982.
18. *Руденко, Мелик - Пашаева – Руденко Т., Мелик – Пашаева М.* Книги хорошие, книги плохие. Дошкольное образование. 2010. №6.
19. *Соловьева - Соловьева О. И.* О принципах отбора художественных книг для круга чтения в детском саду // Хрестоматия по теории и методике развития речи для детей дошкольного возраста: учебное пособие. М., 1999. С. 498-501.
20. *Сохин – Сохин Ф.А.* Развитие речи детей дошкольного возраста: Пособие для воспитателя детского сада. 2-е изд., М., 1979.
21. *Тимофеева – Тимофеева И.Н.* Что и как читать вашему ребенку от года до 10. Спб., 2000.
22. *Томилова – Томилова С.В.* Полная хрестоматия для дошкольников с методическими подсказками для педагогов и родителей: для чтения в семье и детском саду. Екатеринбург, 2005.
23. *Шихринский-Шихматов – Шихринский – Шихматов А.А.* Письма о воспитании благородной девицы и об обращении ее в мире, Москва 1901 [Электронная книга] URL: <http://pedagogic.ru/books/item/f00/s00/z0000027/st064.shtml> Проверено: 03.02.2016.
24. *Ушакова 2010 – Ушакова О.С.* Знакомим с литературой детей 5-7 лет. М., 2010.
25. *Ушакова, Гавриш – Ушакова О.С., Гавриш Н.В.* Знакомим дошкольников с литературой: конспекты занятий. М., 2002.
26. *Флерина 1999 - Флерина Е. А.* Эстетическое воспитание дошкольника // Хрестоматия по теории и методике развития речи для детей дошкольного возраста: учебное пособие. М., 1999. С. 51-55, 470-484.
27. *Яаксоо – Яаксоо А.* Ключ к эстонской детской и юношеской литературе. XIX-XXI вв. Библиографический справочник. Таллинн, 2014.

28. *Kivi, Roosleht – Kivi L., Roosleht M.* Kuidas arendada lugemisvalmidust lasteaias. Tartu, 2000.
29. *Lage, Karu-Espenberg – Lage M. Karu- Espenberg K.* Õpime lugema. Tallinn, 2006.
30. *Lerkkanen – Lerkkanen M.* Lugema õppimine ja õpetamine. Tartu, 2007.
31. *Müürsepp – Müürsepp M.* Lastekirjandus – müüt, pilt, lugu, laps. Lastekitjanduse teooria ja ajaloo küsimusi. Tallinn, 2003.
32. *Hansen, Jahu – Hansen A., Jahu M.* Lups lugema 1. Tallinn, 2003.
33. Koolieelse lasteasutuse riiklik õppekava 2008 [электронный документ] URL: <https://www.riigiteataja.ee/akt/12970917> Проверено: 14.02.2016.

Источники

34. *Вальтер 2010 – Вальтер Э.* Поки. Таллинн, 1994.
35. *Иллипе-Соотак 2014 – Иллипе-Соотак Х.* Чертова дюжина историй про Домовенка. Таллинн, 2014.
36. *Карм 2010 – Карм Х.* Робот Роберт получил в подарок сердце. Таллинн, 2010.
37. *Касс 2011 – Касс К.* Истории про Петру. Таллинн, 2013.
38. *Кивиряхк 2009 – Кивиряхк А.* Лимпа и пираты. Таллинн, 2009.
39. *Первик 2013 – Первик А.* Как работать президентом. Таллинн, 2013.
40. *Рауд 2012 – Рауд П.* Эрнесто и его кролики. Таллинн, 2012.
41. *Рауд 2003 – Рауд Э.* Рыба ходит, колобродит. Таллинн, 2003.
42. *Рауд 2010 – Рауд Э.* Сипсик. Таллинн, 2010.
43. *Тунгал 2012 – Тунгал Л.* Барбара и летние собаки. Таллинн, 2012.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Анкета для педагогов.

Уважаемые педагоги! Пожалуйста, примите участие в анкетировании!

Данная анкета составлена в рамках бакалаврской работы «Приобщение дошкольников к эстонской детской литературе через взаимодействие педагогов ДДУ и родителей». Автор работы – Марика Отс (специальность «Детский дошкольный педагог»). Целью анкетирования является изучение того, какие произведения эстонской детской литературы педагоги включают в круг детского чтения и какими принципами они при этом руководствуются, а также исследование методов, используемых педагогами по приобщению к чтению. Анкетирование является анонимным, результаты будут использованы в обобщенном виде.

Вопросы

1. Что, по вашему мнению, является главной целью в работе с книгой в детском саду? (приобщение к словесному искусству, формирование целостной картины мира, ценностных представлений или что-то иное)?

.....
.....

2. Какие задачи вы ставите в работе по приобщению детей к чтению? Расставьте по степени значимости от 1 до 10 (1-наибольшая значимость, 10-наименьшая):

	Развитие эстетического восприятия
	Формирование нравственных качеств
	Привитие литературно-художественного вкуса
	Развитие и обогащение речи
	Усвоение моделей поведения в обществе
	Развитие устойчивого интереса к книге
	Расширение литературного опыта
	Развитие воображения
	Знакомство с культурой своего народа
	Развитие эмоциональной отзывчивости

3. При выборе книг для воспитанников важным фактором для вас является:

- a. Красочные иллюстрации
- b. Доступность содержания книги для понимания ребенка, соответствие его интересам
- c. Идейность произведения, его воспитательная ценность
- d. Интересный и занимательный сюжет
- e. Язык книги
- f. Ориентирование на определённый возраст

g. Жанровое и тематическое разнообразие книг, предлагаемых для чтения

h. Другое (впишите, что именно) _____

4. Какие методы работы с книгой вы используете на занятиях?

a. беседа

b. выразительное чтение

c. анализ текста

d. рассказывание

e. вопросы по содержанию

f. другое (впишите, что именно) _____

5. Какие приемы вы используете при приобщении детей к чтению?

a. творческие задания

b. инсценировка, кукольный театр

c. работа с иллюстрациями

d. словесное рисование

e. организация игры по мотивам книги

f. другое (впишите, что именно) _____

6. Используете ли вы на занятиях произведения эстонских детских авторов?

a. Да, постоянно

b. Иногда

c. Почти не использую

d. Не использую совсем

7. Произведения каких эстонских детских писателей вы используете в своей работе?

a. Андрус Кивиряхк

b. Эно Рауд

c. Кристина Касс

d. Эдгар Вальтер

e. Айно Первик

f. Лезло Тунгал

g. Другие (какие?)_____

8. Следите ли вы за новинками эстонской детской литературы?

a. Да, постоянно

b. Редко

c. Нет

9. Перечислите 5 последних эстонских детских книг, которые вы использовали в своей работе?

1.

2.

3.

4.

5.

10. В вашей группе в зоне доступности для детей есть книги эстонских детских авторов?

a. Да, в большом количестве

b. Имеются

c. Имеются, но мало

d. Нет совсем

11. Считаете ли вы необходимым тесное сотрудничество с семьей для успешного приобщения ребенка к чтению?

a. Да

b. Нет

12. Какие формы взаимодействия с родителями по приобщению к чтению вы используете?

a. Участие в формировании круга семейного детского чтения

b. Наглядный материал (информационные стенды, памятки для родителей)

c. Совместные мероприятия

d. Выставка книг, организация книжного уголка

e. Тематические занятия в библиотеках

f. Другие (впишите, какие именно)_____

Спасибо за участие!

ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Анкета для родителей.

Уважаемые родители! Пожалуйста, примите участие в анкетировании!

Данная анкета составлена в рамках бакалаврской работы «Приобщение дошкольников к эстонской детской литературе через взаимодействие педагогов ДДУ и родителей». Автор работы – Марика Отс (специальность «Детский дошкольный педагог»). Целью анкетирования является изучение мнения родителей о значимости книги в семье, а также изучение того, какие произведения эстонской детской литературы родители включают в круг семейного чтения.

Анкетирование является анонимным, результаты будут использованы в обобщенном виде.

Вопросы

1. Читаете ли вы ребенку книги? Если да, то как часто?

- a) ежедневно
- b) несколько раз в неделю
- c) не часто (хотелось бы больше, но мало свободного времени)
- d) редко обращаемся к книгам, предпочитаем игры, телевидение и интернет

2. Где вы берете книги для своего ребенка?

- a) в магазине
- b) в домашней библиотеке
- c) в городской библиотеке
- d) в методическом кабинете детского сада

3. Чем вы руководствуетесь при выборе детских книг?

- a) рекомендациями педагогов детского сада
- b) собственным читательским опытом (отбираю книги, прочитанные мною в детстве)
- c) красочными иллюстрациями в книге
- d) познавательной ценностью книги
- e) ярким литературным языком книги
- f) предпочтениями ребенка

4. Даете ли вы возможность ребенку проявить инициативу при выборе книг?

- a) я лучше знаю, какие книги ему стоит читать

- b) я всегда учитываю интересы ребенка
- c) ребенок сам выбирает книги

5. Какое время дня в вашей семье используется для чтения книг?

- a) перед сном
- b) перед едой
- c) на прогулке
- d) вечернее свободное время

6. Обсуждаете ли вы прочитанное с ребенком?

- a) да, я задаю вопросы
- b) мы общаемся и делимся впечатлением о прочитанном
- c) я спрашиваю, все ли ребенку понятно
- d) нет

7. В чем, по вашему мнению, воспитательная роль книги?

- a) книга – источник познания окружающего мира
- b) книга – источник эстетической культуры
- c) книга – источник развития фантазии и воображения
- d) книга – источник обогащения словаря
- e) книга – источник формирования нравственных качеств

8. Читаете ли вы своему ребенку произведения эстонских детских авторов?

- a) да, постоянно
- b) иногда, чаще отдаём предпочтение произведениям русских авторов
- c) мы мало знакомы с эстонской детской литературой

9. Если да, то каких эстонских детских авторов вы знаете и какие последние произведения вы прочитали ребенку?

.....
.....
.....

10. Рассказывает ли ваш ребенок о книгах, с которыми он познакомился в детском саду?

- a) да, часто
- b) иногда
- c) редко
- d) никогда

11. Читаете ли вы сами литературу? Если да, то предпочитаете:

- a) периодическую литературу (журналы, газеты)
- b) познавательную литературу
- c) художественную литературу

12. Как вы сами оцениваете свои способности в руководстве чтением вашего ребенка?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Спасибо за участие!

Таблица 1

Год	Год издания на русском языке	Название произведения	Автор	Жанр	Основная тема
1962 г.	1972 г.	«Сипсик»	Эно Рауд	Авторская сказка	Ребенок и игрушка
1992 г.	2012 г.	«Барбара и летние собаки»	Леэло Тунгал	Повесть	Взаимоотношения человека и домашних животных
1994 г.	1995 г.	«Поки»	Эдгар Вальтер	Авторская сказка	Взаимоотношение человека и природы
1997 г.	2003 г.	«Рыба ходит, колобродит»	Эно Рауд	Цикл стихотворений	Природа, животный мир
2004 г.	2009 г.	«Лимпа и пираты»	Андрус Кивиряхк	Приключенческая повесть	Фантастическое приключение
2004 г.	2012 г.	«Эрнесто и его кролики»	Пирет Рауд	Сказочная повесть	Взаимоотношения человека и животных
2005 г.	2014 г.	«Чертова дюжина историй про Домовенка»	Хели Илипе-Соотак	Авторская сказка (мифология)	Мир мифологических обитателей леса
2007 г.	2010 г.	«Робот Роберт получил в подарок сердце»	Хиле Карм	Авторская сказка	Взаимоотношения в семье
2008 г.	2011 г.	«Истории про Петру»	Кристина Касс	Сборник рассказов	Взаимоотношения отца и ребенка
2008 г.	2013 г.	«Как работать президентом»	Айно Первик	Сборник рассказов	Знакомство с профессией

Таблица 2	Воспитательная ценность произведения				
	Семья (взаимоотношения детей и взрослых)	Родной дом	Дружба	Детская игра (игрушки)	Природа, животный мир
1. Эно Рауд «Сипсик» 1962г.	+	+	+	+	
2. Леэло Тунгал «Барбара и летние собаки» 1992 г.	+	+	+		+
3. Эдгар Вальтер «Поки» 1994 г.	+	+	+		+
4. Эно Рауд «Рыба ходит, колобродит» 1997 г.		+		+	+
5. Андрус Кивиряхк «Лимпа и пираты» 2004 г.	+	+	+	+	
6. Пирет Рауд «Эрнесто и его кролики» 2004 г.		+	+		+
7. Хиле Карм «Робот Роберт получил в подарок сердце» 2007 г.	+	+	+	+	
8. Кристина Касс «Истории про Петру» 2008 г.	+	+	+	+	+
9. Айно Первик «Как работать президентом» 2008 г.	+	+	+		+
10. Хели Илипе-Соотак «Чертова дюжина историй про Домовенка» 2008 г.	+	+	+	+	+